

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1933-1934	N° 107		Zittingsjaar 1933-1934
BUDGET N° 4VIII	SEANCE du 1 ^{er} février 1934	VERGADERING van 1 Februari 1934	BEGROOTING N° 4VIII

BUDGET

du Ministère de l'Agriculture et des Classes Moyennes
pour l'exercice 1934.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. MERGET.

SOMMAIRE :

Introduction.

I. — Le Budget.

- a) Observations d'ordre général.
- b) Examen des chapitres.

II. — L'Agriculture dans l'évolution de la crise.

- a) Mesures de défense.
- b) Surveillons nos productions animales et végétales.

III. — Orientation commerciale.

- a) Marché intérieur.
- b) Exportations.

IV. — Classes moyennes.

V. — Annexes : Questions et Réponses.

MADAME, MESSIEURS,

Votre Commission de l'Agriculture n'a pas limité son travail au seul examen des crédits budgétaires.

Elle a porté simultanément son attention sur la conjoncture économique: analysé les résultats acquis à la faveur

Le présent rapport n° 107 a été distribué le 3 février 1934. (Art. 4 de la résolution de la Chambre relative à l'examen des Budgets.)

Vleeschauwer, Doms, Haustrate, Henon, Honsiaux, Jacques, Maenhaut, Maistriau, Marien, Mathieu (Jules), Merget, Nichols, Petit, Sandront, Van den Eynde;

2° Des membres désignés par les sections: MM. Dewonck, Haustrate, Gendebien, Van Ackere (F.), Desmedt, Pierco.

BEGROOTING

van het Ministerie van Landbouw en Middenstand
voor het dienstjaar 1934.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER MERGET.

KORTE INHOUD :

Inleiding.

I. — De Begrooting.

- a) Opmerkingen van algemeenen aard.
- b) Onderzoek der hoofdstukken.

II. — Onze Landbouw ten opzichte van de evolutie der crisis.

- a) Verdedigingsmaatregelen.
- b) Laten wij waken over onze landbouwvoortbrengst en onze veeteelt.

III. — Handelsoriëntering.

- a) De binnenlandse markt.
- b) Onze uitvoer.

IV. — Middelstand.

V. — Bijlagen : Vragen en Antwoorden.

MEVROUW, MENE HEEREN,

Uw Commissie voor den Landbouw heeft het niet alleen bij het onderzoek van de begrotingscredieten gelaten.

Zij heeft, tegelijkertijd, haar aandacht geschenken aan de economische conjunctuur; de uitslagen ontleed van de

Dit verslag n° 107 werd rondgedeeld op 3 Februari 1934. (Art. 4 van het besluit van de Kamer betreffende de behandeling van de Begrotingen.)

Vleeschauwer, Doms, Haustrate, Henon, Honsiaux, Jacques, Maenhaut, Maistriau, Marien, Mathieu (Jules), Merget, Nichols, Petit, Sandront, Van den Eynde;

2° De leden aangeduid door de afdeelingen: de heeren Dewonck, Haustrate, Gendebien, Van Ackere (F.), Desmedt, Pierco.

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1933-1934	N° 107		Zittingsjaar 1933-1934
BUDGET N° 4VIII	SEANCE du 1 ^{er} février 1934	VERGADERING van 1 Februari 1934	BEGROTING N° 4VIII

BUDGET

du Ministère de l'Agriculture et des Classes Moyennes
pour l'exercice 1934.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
PAR M. MERGET.

SOMMAIRE :

Introduction.

I. — Le Budget.

- a) Observations d'ordre général.
- b) Examen des chapitres.

II. — L'Agriculture dans l'évolution de la crise.

- a) Mesures de défense.
- b) Surveillons nos productions animales et végétales.

III. — Orientation commerciale.

- a) Marché intérieur.
- b) Exportations.

IV. — Classes moyennes.

V. — Annexes : Questions et Réponses.

MADAME, MESSIEURS,

Votre Commission de l'Agriculture n'a pas limité son travail au seul examen des crédits budgétaires.

Elle a porté simultanément son attention sur la conjoncture économique; analysé les résultats acquis à la faveur

(1) La Commission, présidée par M. de Kerchove d'Exaerde, ait composée :

1° Des membres de la Commission de l'Agriculture : MM. Adam, Behn, Depotte, Chalmet, De Rasquiné, Desmedt, De Vleeschauwer, Doms, Haustrate, Henon, Housiaux, Jacques, Maenhaut, Maistriau, Marien, Mathieu (Jules), Merget, Nichels, Petit, Sandront, Van den Eynde;

2° Des membres désignés par les sections : MM. Dewonck, Haustrate, Gendebien, Van Ackere (F.), Desmedt, Pierco.

BEGROTING

van het Ministerie van Landbouw en Middenstand
voor het dienstjaar 1934.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER MERGET.

KORTE INHOUD :

Inleiding.

I. — De Begroting.

- a) Opmerkingen van algemeenen aard.
- b) Onderzoek der hoofdstukken.

II. — Onze Landbouw ten opzichte van de evolutie der crisis.

- a) Verdedigingsmaatregelen.
- b) Laten wij waken over onze landbouwvoortbrengst en onze veeteelt.

III. — Handelsoriëntering.

- a) De binnenlandse markt.
- b) Onze uitvoer.

IV. — Middelstand.

V. — Bijlagen : Vragen en Antwoorden.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Uw Commissie voor den Landbouw heeft het niet alleen bij het onderzoek van de begrotingscredieten gelaten.

Zij heeft, tegelijkertijd, haar aandacht geschonken aan de economische conjunctuur; de uitslagen ontleed van de

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer de Kerchove d'Exaerde, bestond uit :

1° De leden van de Commissie voor Landbouw : de heeren Adam, Behn, Depotte, Chalmet, De Rasquiné, Desmedt, De Vleeschauwer, Doms, Haustrate, Henon, Housiaux, Jacques, Maenhaut, Maistriau, Marien, Mathieu (Jules), Merget, Nichels, Petit, Sandront, Van den Eynde;

2° De leden aangeduid door de afdelingen : de heeren Dewonck, Haustrate, Gendebien, Van Ackere (F.), Desmedt, Pierco.

des mesures de défense en vigueur et supputé les conséquences d'une politique agricole organique, en fonction d'une orientation commerciale dont on envisage la mise en action.

Quoique d'importance variable, ce sont là tous problèmes vitaux dont personne ne songe à nier la connexité.

Si, d'une part, les subventions du Budget sont indispensables à promouvoir le progrès agricole dans le sens d'une meilleure technique et d'une production intensifiée, il n'est pas moins important, par ailleurs, d'assurer à ces produits des débouchés avantageux susceptibles d'assurer au travail austère de nos cultivateurs, une équitable rémunération.

I. — LE BUDGET

OBSERVATIONS D'ORDRE GENERAL

Il nous revient, cette année, après avoir subi une nouvelle cure d'amaigrissement.

C'est un anémique.

Sans doute, du point de vue immédiat, le Budget ne revêt qu'une importance relative. Quelques millions sont insuffisants à atténuer les conséquences d'un déséquilibre économique qui menace de porter un coup mortel à l'agriculture, dans ses œuvres vives.

Cependant, il convient de ne pas amenuiser son rôle.

Un fait s'inscrit à son actif qui doit fixer l'attention : c'est que, dans le passé, les crédits budgétaires ont puissamment aidé à diffuser la science agronomique qui reste à la base d'une évolution progressiste et rationnelle.

Si les résultats acquis, en période normale, se sont avérés bienfaisants au regard de la modicité des sacrifices pécuniaires consentis, c'est la preuve, tout à la fois, que l'on en a fait un judicieux emploi et que notre classe agricole ne demande pour donner sa mesure que du soutien et de sages directives.

Il ne peut être question de briser cet essor. Un ralentissement, à l'heure actuelle, serait d'autant plus condamnable que les contingences économiques réclament des adaptations, susceptibles de se modeler à leur mobilité.

Les exemples se présentent en foule pour le démontrer.

Qu'il me soit permis d'en évoquer un. Notre enseignement ménager agricole requiert, aujourd'hui, notre particulière sollicitude.

Il devrait porter ses bienfaits jusque dans le dernier de nos villages, assurer l'éducation domestique de nos futures fermières, les initier au rôle qui les attend et en faire les intégrales collaboratrices d'une production agricole qualitative.

Dans la moindre exploitation, n'est-ce pas la fermière qui exerce la haute direction sur l'élevage, la laiterie, la basse-cour ? Or, pour souligner l'importance de cette mission, qu'il nous suffise de rappeler deux chiffres et de les confronter : tandis que notre production végétale représente

bestaande beschermingsmaatregelen en de gevolgen afgewogen van een organieke landbouwpolitiek, in verband met een handelsoriëntering welke binnenkort zal ingezet worden.

Ofschoon van verschillend belang, zijn met deze vraagstukken levensbelangen gemoeid, waarvan niemand den samenhang ontkent.

Indien, eenerzijds, de credieten van de Begrooting onmisbaar zijn om den landbouw vooruit te helpen in de richting eener betere techniek en eener sterkere productie, is het, anderzijds, niet minder belangrijk voor deze producten, van voordeelige afzetgebieden te ontsluiten, welke eenigermate loonend zijn voor den zwaren arbeid van onze landbouwers.

I. — DE BEGROOTING

OPMERKINGEN VAN ALGEMEENEN AARD.

De Begrooting heeft, dit jaar, een nieuwe vermageringskuur ondergaan.

Zij lijdt aan bloedarmoede.

Zeker, in onmiddellijk opzicht, heeft de Begrooting maar een betrekkelijk belang. Eenige millioenen volstaan niet om de gevolgen te verzachten van een verstoord economisch evenwicht dat een doodsbedreiging is voor de levenskrachten van den landbouw.

Haar rol moet, evenwel, niet onderschat worden.

Op haar actief mag een feit geschreven worden dat aandacht verdient : in het verleden, hebben de begrotingscredieten in ruime mate bijgedragen tot de verspreiding van de landbouwkundige wetenschap welke ten grondslag ligt aan een geleidelijke en vooruitstrevende ontwikkeling.

Indien de bekomen uitslagen, in gewone tijden, heilzaam gebleken zijn, wanneer men bedenkt hoe gering de geldelijke offers waren, is dit er een bewijs voor, dat ze op verstandige wijze besteed werden en dat onze landbouwersstand zich tevreden stelt met steun en wijze raadgevingen.

Er mag geen sprake van zijn deze ontwikkeling te verlammen. Op dit oogenblik, zou vertraging des te meer te veroordeelen zijn, daar de economische omstandigheden aanpassingen vereischen welke het best aan hun onvasten aard beantwoorden.

Er zijn voorbeelden bij de vleet om zulks te bewijzen.

Het weze mij vergund er een te vermelden : Ons huishoudelijk landbouwonderwijs vergt, voor het oogenblik, al onze aandacht en bezorgdheid.

Het zou zijn weldaden moeten uitstrekken tot al onze dorpen, de huishoudelijke opvoeding van onze toekomstige boerinnen moeten verzekeren, haar vertrouwd maken met de rol welke haar te wachten staat en van haar de volmaakte medewerksters te maken van een landbouwproductie naar de hoedanigheid berekend.

Is het in het kleinste bedrijf, niet de boerin, die de veefokkerij, de melkerij, het hoenderhof bestuurt ? Welnu, ten einde aan te toonen hoe belangrijk deze taak is, volstaat het twee cijfers te herinneren en ze tegenover elkaar te stellen : terwijl onze landbouwvoortbrengst 33 t. h. be-

33 p. c., la production animale dépasse 66 p. c. des recettes globales de nos exploitations.

En ce domaine, un gros effort s'impose. Il ne suffit pas de répéter : « Perfectionnons nos méthodes ! Améliorons nos produits et nos conditions de vie ! »

Ce qu'il faut, c'est initier à ces progrès la jeunesse féminine, la mettre en situation de traduire, dans la pratique, les enseignements qui devraient lui être dispensés en s'inspirant d'un programme pratique et adéquat.

Ceux qui sont en contact avec les milieux ruraux témoigneront unanimement de la regrettable lacune que nous dénonçons et qui trouve sa réplique dans la carence de formation ménagère qui se constate dans nos foyers ouvriers.

Cette initiative, il appartient à l'honorable Ministre de l'Agriculture de la prendre. Les voies et moyens nécessaires à sa réalisation ne peuvent être un obstacle si l'on veut bien considérer qu'il s'agit d'une œuvre essentielle d'amélioration économique et sociale.

..

Pour le surplus, les crédits destinés à la sélection de notre cheptel et de nos cultures doivent au plus tôt retrouver leur ancien niveau, si nous ne voulons pas assister au lamentable effondrement des progrès réalisés.

S'il est vrai que les sommes figurant au budget sont modestes, encore faut-il que leur liquidation se fasse à une cadence régulière dans les délais normaux.

Primes aux sociétés d'assurance, aux participants aux concours, aux titulaires de cours d'agriculture, etc., sont versées au rythme de lenteurs inexplicables et soulèvent des critiques qu'il serait facile d'éviter.

Payer vite, dit le proverbe, c'est payer deux fois. Payer à retardement, c'est payer à moitié !

Cet aphorisme vaut toute une leçon de psychologie.

EXAMEN DES CHAPITRES.

Outre certaines questions d'intérêt général, dont votre Rapporteur s'est efforcé de vous exposer brièvement les données, votre Commission a délibéré sur certaines autres, au fil de l'examen des articles.

C'est pour cette raison que nous les rencontrons sous cette rubrique.

Mal éclairés sur l'activité du Jardin Botanique, plusieurs membres ont manifesté le désir d'être renseignés à ce sujet avec quelque précision.

L'honorable Ministre du Département a bien voulu m'autoriser à mettre à la disposition des membres de la Chambre le dernier rapport paru sur cet objet.

draagt, overschrijdt onze veeteelt 66 t. h. van de gezamenlijke inkomsten onzer bedrijven.

Op dit gebied moet nog een groote inspanning gedaan worden. Het is niet genoeg te herhalen : « Laten wij onze methodes verbeteren ! Laten wij onze producten en onze levensvoorwaarden verbeteren ! »

Wat wij moeten doen, is onze vrouwelijke jeugd in dezen vooruitgang inwijden, haar in de gelegenheid stellen, in de practijk, de lessen om te zetten welke haar zouden moeten gegeven worden volgens een practisch en doeltreffend programma.

Deze die in voeling zijn met de bevolking van den buiten, zullen eenparig getuigen dat deze betreurenswaardige leemte bestaat en dat deze haar tegenhanger heeft in het gemis van huishoudelijk opleiding in onze arbeidersgezinnen.

Dit initiatief zou moeten uitgaan van den achtbare Minister van Landbouw. De daartoe vereischte middelen mogen geen bezwaar zijn, indien men bedenken wil dat het hier gaat om een werk van economische en sociale lotsverbetering, bij uitstek.

..

Daarenboven moeten de credieten bestemd voor de verbetering van onzen veestapel en onze teelten zoo spoedig mogelijk op hun vroeger peil gebracht worden, indien wij geen getuigen willen zijn van de jammerlijke instorting van de gemaakte vorderingen.

Indien het waar is dat de gelden welke op de begroting uitgetrokken zijn niet bijster hoog zijn, moet de uitbetaling, op geregelde wijze, binnen de normale termijnen geschieden.

Premiën aan de verzekeringsmaatschappijen, aan de deelnemers van de wedstrijden, aan de landbouwlesgevers, enz., worden, met een onverklaarbare langzaamheid, gestort en geven aanleiding tot klachten welke men gemakkelijk zou kunnen voorkomen.

Vlug betalen, zegt het spreekwoord, is twee keer betalen. Laat betalen, is half betalen !

In dit aphorisme ligt een heele les in psychologie besloten.

ONDERZOEK DER HOOFDSTUKKEN

Behalve sommige vraagstukken van algemeenen aard, waarvan uw verslaggever, in de mate van het mogelijke, de gegevens beknopt uiteengezet heeft, heeft uw Commissie nog over sommige andere beraadslaagd, naarmate zij zich voordeden bij het onderzoek der artikelen.

Dit is de reden waarom wij ze onder deze rubriek behandelen.

Ettelijke leden die slecht op de hoogte waren van de bedrijvigheid van den Plantentuin, hebben den wensch te kennen gegeven daarover nader te worden ingelicht.

De achtbare bewindsman van dit ministerie heeft mij wel de toelating willen geven het jongste verslag dat daarover verschenen is ter beschikking van de leden der Kamer te stellen.

Comme il s'agit d'un document assez volumineux, il vous sera distribué séparément et j'ai l'espoir qu'il vous fournira tout ensemble une lecture agréable et un sujet de doctes méditations.

En ce qui regarde les crédits affectés au Jardin Botanique, on a manifesté le désir de les voir grouper sous une seule rubrique plutôt que d'en maintenir la dissémination dans les différents chapitres du budget. Il ne réapparaît pas moins de neuf fois en cours de route pour totaliser une somme de 1,190,120 francs.

Cette règle de concentration pourrait utilement d'ailleurs être généralisée. Le Budget n'en serait que plus clair et le contrôle facilité.

..

La défense sanitaire des animaux et des végétaux a longuement retenu l'attention de votre Commission.

L'intérêt en jeu est d'ailleurs considérable. On n'ignore pas que les maladies qui déciment nos troupeaux ou en diminuent la valeur entraînent des pertes annuelles qui se chiffrent par des dizaines de millions. Il en est de même des plantes et l'on peut affirmer qu'il y a une grande part de vérité dans la boutade : « Les plantes ne nous donnent que ce que leur laissent les parasites. »

La lutte contre la tuberculose a notamment donné lieu à un échange de vues que je crois utile de résumer.

Les sacrifices consentis, par les pouvoirs publics, en vue de l'amélioration du cheptel, n'atteignent qu'imparfaitement leur but, parce qu'ils se trouvent neutralisés par les maladies.

On a trop souvent perdu de vue que le Service zootechnique et le Service sanitaire, comme c'est le cas dans bien des pays, devraient être appelés à collaborer au lieu de s'ignorer complètement.

La lutte contre la tuberculose s'est considérablement ralentie depuis que les ressources d'origine budgétaire ont été réduites à la portion congrue.

Cependant, elle est d'importance, car il n'y a rien d'exagéré dans l'affirmation que 25 p. c. de notre bétail bovin est largement infecté de cette terrible maladie. Les pertes par mortalité, morbidité, rendements defectueux nettement insuffisants en lait et viande sont considérables.

D'autre part, l'intérêt de la question dépasse ici le cadre de l'exploitation du bétail ou son élevage; elle est d'ordre social, car la tuberculose bovine infecte l'homme, ou plus exactement l'enfant.

Les statistiques de nombreux pays, basées notamment sur des méthodes de dépistage et d'identification du bacille bovin, plus précises et plus rapides, accusent que plus de 30 p. c. des tuberculoses infantiles sont d'origine bovine.

Ici, il serait bien nécessaire que les organismes qui, dans notre pays, sont appelés à participer à la lutte antituberculeuse chez l'homme se préoccupent simultanément de la lutte contre la tuberculose bovine.

Pourquoi une partie de l'effort financier consenti à la

Daar het om een vrij uitvoering verslag gaat, zal het afzonderlijk rondgedekt worden en ik vertrouw dat het u zoowel aangename lectuur verschaffen zal als een onderwerp voor leerrijke bespiegelingen.

Wat de credieten betreft, welke voor den Plantentuin uitgetrokken worden, werd het verlangen uitgedrukt dat deze onder ééne rubriek zouden ondergebracht worden, in plaats van ze te verdeelen over de onderscheidene hoofdstukken der begrooting. Men treft ze niet minder dan negenmaal aan voor een gezamenlijk bedrag van 1,190,120 frank.

Het ware nuttig deze concentratie verder door te voeren. Zulks zou niet weinig bijdragen om meer klaarte in de begrooting te brengen en de controle te vergemakkelijken.

**

Over de gezondheidspolitie van dieren en gewassen heeft uw Commissie langdurig beraadslaagd.

Trouwens, het belang dat op spel staat is aanzienlijk. Het is bekend dat de ziekten welke ons vee wegmaaien of de waarde er van verminderen, een jaarlijksch verlies van tientallen millioenen voor gevolg hebben. Zulks geldt ook voor de gewassen en men mag zeggen dat er veel waars besloten ligt in de boutade : « De planten geven ons slechts wat de parasieten haar nog laten ».

Vooral de bestrijding van de tuberculose heeft een gedachtenwisseling uitgelokt, welke ik meen te moeten samenvatten.

De offers welke de openbare besturen bewilligd hebben tot verbetering van den veestapel, bereiken slechts gedeeltelijk hun doel omdat zij genentraliseerd worden door de ziekten.

Al te vaak heeft men uit het oog verloren dat de Zootechnische dienst en de Gezondheidsdienst, zooals in veel landen het geval is, zouden moeten samenwerken in plaats van elkander volkomen te negeren.

De bestrijding van de tuberculose heeft veel vertraging ondergaan, sedert de credieten op de begrooting tot een minimum besnoeid werden.

Zij is nochtans van belang, want er ligt geen overdrijving besloten in de bewering dat 25 t. h. van ons rundvee op groote schaal aangetast is door deze vreeselijke ziekte. De verliezen tengevolge van sterfte, ziekte, werkelijk onvoldoende opbrengst aan melk en vleesch, zijn aanzienlijk.

Het belang van het vraagstuk overschrijdt het raam van de veefokkerij; het is van sociaal aard, daar de runder-tuberculose den mensch, of juist het kind besmet.

Uit statistieken van talrijke landen, welke berusten op nauwkeuriger en vlugger methodes van opsporing en identificatie, blijkt dat meer dan 30 t. h. gevallen van kindertuberculose voortkomen van het vee.

Wat ons land betreft, zouden de organismen welke hun medewerking verleen aan de bestrijding van de tuberculose bij den mensch, tegelijkertijd ook de bestrijding van de runder-tuberculose moeten ter hand nemen.

Waarom komt een gedeelte van de financiële offers

lutte contre la tuberculose humaine ne revient-elle pas à la lutte contre la tuberculose bovine ?

Notre Ministre de l'Agriculture ne doit pas abandonner cette dernière — au contraire ! — C'est une des œuvres les plus utiles qui puissent être entreprises.

..

Dans la conception d'une bonne gestion de notre domaine forestier, votre Commission estime qu'un chef de cantonnement pourrait devoir conquérir, sur place, toutes les promotions auxquelles il a le droit de prétendre, en fonction de ses mérites et conformément aux règles administratives.

En effet, l'agent forestier doit être avant tout un agent de gestion. La nature même des biens qu'il gère requiert une compétence qui ne peut s'acquérir que par une longue pratique d'une région forestière déterminée. Il en découle que la qualité des services qu'il peut rendre est en raison directe de la permanence de sa zone d'action.

Quel prix les propriétaires particuliers n'attachent-ils pas à leurs vieux régisseurs ?

Or l'organisation administrative actuellement en vigueur présente le défaut capital de déplacer le chef d'un cantonnement forestier qui veut conquérir le grade de chef de service et de lui confier non plus la gestion mais le contrôle de trois ou quatre agents de gestion dans une région que lui-même peut ne pas connaître et où sa compétence peut se trouver en défaut !

D'autre part, la place où il donnait son plein rendement sera reprise par un jeune agent à son tour en voie de formation !

Une meilleure gestion du domaine forestier requiert que l'agent forestier du service provincial :

1) Puisse rester toute sa carrière agent de gestion des forêts qu'il ont formé;

2) Doive en plus, durant la seconde partie de sa carrière, remplir vis-à-vis des stagiaires un rôle d'éducateur et exercer vis-à-vis des jeunes agents de gestion des régions voisines à la sienne, un contrôle compétent.

Pour mener à bien cette tâche d'éducation et de contrôle, il devra trouver dans l'appoint d'un commis (les chefs de service en sont d'ailleurs pourvus) un allègement de sa besogne matérielle et dans l'appoint d'un stagiaire travaillant sous son contrôle immédiat, un allègement de sa besogne technique.

..

A l'article 26, on a notamment signalé les graves inconvénients qui résultent de l'autorisation des cumuls accordés aux gardes forestiers et demandé que ces agents soient

celles men zich voor de bestrijding van de menschentuberculose getroost, niet ten goede aan de bestrijding van de rendertuberculose ?

Onze Minister van Landbouw mag deze laatste niet veronachtzamen. Verre van daar ! Het is een van de nuttigste werken welke kunnen verricht worden.

..

Volgens de opvatting van een goed beheer van ons boschdomein zou, naar de meening uwer Commissie, een kantonmentshoofd, ter plaatse, al de bevorderingen moeten kunnen verkrijgen, waarop hij aanspraak maken mag wegens zijn verdiensten en overeenkomstig de administratieve regels.

Inderdaad, de ambtenaar bij het boschwezen moet, in de eerste plaats, een zaakvoerder zijn. Wogens den aard zelf van de goederen welke hij onder zijn beheer heeft, moet hij zekere bevoegdheid bezitten, welke men zich slechts na een lange practijk in een bepaalde boschstreek, eigen maken kan. Hieruit vloeit voort dat de hoedanigheid van de diensten welke hij bewijzen kan, in rechtstreeksche verhouding staat tot den duur van het verblijf in zijn ambtsgebied.

Welke waarde hechten de particuliere eigenaars niet aan hun oude rentmeesters ?

Welnu, de thans bestaande administratieve inrichting biedt het groot nadeel, dat het hoofd van een boschkantonnement, die den graad van diensthoofd behalen wil, verplaats wordt en dat hem niet meer het beheer, maar de controle toevertrouwd wordt over drie of vier beheersambtenaren in een strek, welke hij zelf misschien niet kent en waar zijn bevoegdheid misschien te kort kan schieten !

Anderzijds, zal de plaats waar hij zijn volle werking geven kon, ingenomen worden door een jong ambtenaar die op zijn beurt nog moet opgeleid worden !

Bijgevolg, vereischt een beter beheer van het boschdomein, dat de ambtenaar bij het boschwezen van den provincialen dienst :

1) Gedurende zijn gansche loopbaan beheersambtenaar kunne blijven van de bosschen welke bijgedragen hebben tot zijn vorming;

2) Gedurende het tweede gedeelte zijner loopbaan, moet hij, daarenboven, ten opzichte van de stagedoelers, een rol van opleiden vervullen en over de jonge beheersambtenaren van de streken, palende aan de zijne, eene bevoegde controle uitoefenen.

Om die taak van opleiding en van toezicht tot een goed einde te brengen, zal door de aanwezigheid van een klerk (de diensthoofden bezitten er trouwens een) zijn materieel werk verlicht worden, en, door de toevoeging van een adjunct, werkzaam onder zijn onmiddellijk toezicht, zal zijn technische arbeid ook minder zwaar zijn.

..

In artikel 26, heeft men namelijk de ernstige ongemakken aangestipt, welke het gevolg zijn van de cumulaties toegestaan aan de boschwachters, en werd er gevraagd dat

exclusivement au service de la forêt où les menus travaux s'offrent en foule pour solliciter leur intervention.

II. — NOTRE AGRICULTURE DANS L'EVOLUTION DE LA CRISE

a) MESURES DE DEFENSE

Après avoir connu un cycle d'années prospères, notre Agriculture n'a pas échappé aux étreintes de la crise.

Elle a cependant été parmi les dernières éprouvées. C'est à sa structure particulière qu'elle doit d'avoir pu faire front au cyclone économique qui entraînait dans son orbite ses lointaines rivales ou ses voisins aux abois.

Elle multiplia, pendant de longs mois, ses efforts pour maintenir un équilibre qu'ébranlait la poussée des événements.

Prête à succomber, elle trouva dans ses organisations, comme dans les sympathies qui lui sont fidèles, des réactions énergiques. Ses doléances émouvantes, expression calme mais tragique de la souffrance agricole, trouvèrent d'éloquents échos au Parlement.

Successivement, les taxes douanières furent rétablies ou péréquâtées. Des mesures d'ordre fiscal secoururent des cultures en danger mais il fallut aux unes et aux autres superposer les contingentements pour assurer à cette armature défensive une suffisante efficacité.

Prises au hasard des attaques, ces mesures atteignirent leur but.

Notre Agriculture avait-elle droit à cette intervention des Pouvoirs publics ?

Personne, aujourd'hui, ne le conteste plus.

Que serait-elle devenue à son défaut ?

Aussi bien, les défenseurs convaincus de la liberté commerciale se sont-ils rendus compte qu'à des situations exceptionnelles devaient être appliqués des remèdes appropriés.

Et le langage que tenait, au cours de la récente discussion du Budget des Affaires étrangères, son distingué Rapporteur traduit le sentiment général, dicté par l'intérêt public et une claire vue de l'avenir.

« Notre attitude, disait-il, est commandée par les conditions anormales dont nous ne sommes pas les seuls maîtres, et les défenseurs les plus décidés du libre-échange comprennent que les principes qui, en temps normal, devraient être considérés comme intangibles, doivent subir des fléchissements temporaires ou des amendements pratiques commandés par les nécessités de la vie économique du pays. »

A ces raisons s'en ajoutent d'autres dont la pertinence ne peut échapper à personne.

C'est d'abord que l'Agriculture apparaît comme un point

die beambten uitsluitend ten dienste der bosschen zouden staan, waar kleine werkzaamheden in groote mate hunne tusschenkomst vergen.

II. — ONZE LANDBOUW TEN OPZICHTE VAN DE EVOLUTIE DER CRISIS

a) VERDEDIGINGSMAATREGELEN

Na eene reeks voorspoedige jaren gekend te hebben, is onze Landbouw niet aan de gevolgen der crisis kunnen ontkomen.

Hij bleef er nochtans nagenoeg het langst van gevrijwaard. Dank zij zijne bijzondere structuur, heeft hij aan den economischen wervelwind het hoofd kunnen bieden, welke zijne ver verwijderde mededingers en zijne in nood verkeerende burens heeft meegesleurd.

Gedurende vele maanden, spande bij alle krachten in om een door den drang der omstandigheden wankelend evenwicht recht te houden.

Op het punt van het onderspit te moeten delven, vond hij in zijne instellingen, zoowel als in de genegenheid welke hem is bijgebleven, krachtadige reacties. Zijne roerende weeklachten, kalme doch tragische uitdrukking van het leed der landbouwers, hebben een gunstigen weerklank in het Parlement gevonden.

Achtereenvolgens, werden de douanetaxen terug ingevoerd of aangepast. Maatregelen van fiskalen aard kwamen de in gevaar verkeerende bebouwingen te hulp, doch voor de eerste zoowel als voor de laatste, moest men contingenteringen bijvoegen om deze beschermende maatregelen doelmatig te maken.

Deze maatregelen, genomen naar gelang de aanvallen, bereikten hun doel.

Had onze Landbouw recht op deze tusschenkomst van de Openbare Machten ?

Thans wordt dit door niemand meer betwist.

Wat zou er anders van hem geworden zijn ?

Zelfs de overtuigde verdedigers van de vrijheid van handel, hebben dan ook ingezien, dat bij uitzonderlijke toestanden, passende hulpmiddelen dienen aangewend.

En de woorden welke, tijdens de jongste bespreking van de Begroting van Buitenlandsche Zaken, door den voortreffelijken Verslaggever werden uitgesproken, geven het algemeen gevoelen weer, ingegeven door het algemeen belang en een klaar zicht op de toekomst.

« Onze houding, zegde hij, wordt ons opgelegd door buitengewone omstandigheden waarover wij alleen niet te beslissen hebben en de meest overtuigde voorstanders van het vrij ruilverkeer zien in, dat de principes welke, in normale omstandigheden, als onaantastbaar zouden moeten worden beschouwd, tijdelijke afwijkingen of praktische aanpassingen moeten ondergaan, opgedrongen door de noodwendigheden van 's Lands economisch leven ».

Bij deze redenen komen er nog andere, waarvan ieder de gepastheid zal inzien.

In de eerste plaats, mag de Landbouw beschouwd wor-

d'appui indispensable de notre stabilité économique et sociale.

C'est ensuite que la solidarité des intérêts industriels et commerciaux commande impérieusement la mise en action de cette politique. Les débouchés que doivent trouver ces activités, à l'intérieur de nos frontières, ne peuvent s'ouvrir et se développer qu'avec le concours des bénéfices assurés et maintenus de notre Agriculture.

Ces mesures prises temporairement et en fonction des nécessités ont donné le résultat qu'on en attendait.

Elles ont permis à nos cultivateurs de tendre le dos à la crise et de soutenir leurs efforts, sans renchérir de façon perceptible sur le coût de la vie.

Pour avoir aidé à les faire triompher et pour en avoir assuré la sage application, en des heures particulièrement critiques, les honorables titulaires qui se sont succédés au Département se sont assuré la reconnaissance de la classe agricole.

Interprète de ses sentiments, votre Commission est heureuse de rendre hommage à l'actuel Ministre de l'Agriculture, l'honorable M. Sap. Sa volonté d'acier, son esprit de décision et sa clairvoyance ont bien servi l'Agriculture.

Celle-ci lui en sait la plus vive gratitude.

b) SURVEILLONS NOS PRODUCTIONS VEGETALES ET ANIMALES

Certaines de nos productions doivent être soumises à un contrôle rigoureux, si nous ne voulons pas subir, du chef de leur extension, les plus graves mécomptes. Nous dirons un mot de quelques-unes d'entre elles.

Produits végétaux.

1. — Betteraves.

Cette culture maintient l'aire de ses emblavements dans une limite qui lui est pratiquement imposée, en exécution du plan Chadbourne.

Son maintien se justifie dans la structure économique de notre Agriculture.

Elle est liée au problème de nos assolements et ses sous-produits sont un aliment d'appoint dont il ne faut pas sous-estimer l'importance.

La protection dont jouissent nos producteurs est à peine suffisante pour couvrir les frais de culture.

Cependant, l'intérêt général commande qu'elle ne disparaisse pas.

Aussi bien, formons-nous un double vœu :

a) Celui que la question litigieuse des analyses soit réglée de telle façon qu'elle inspire toute confiance aux producteurs.

b) Qu'un contrôle soit exercé qui assure au cultivateur le bénéfice intégral de la protection.

den als een onmisbaar steunpunt van onze economische en sociale stabiliteit.

Vervolgens, is het dringend noodig deze politiek in werking te stellen, wegens het verband dat bestaat tusschen de belangen van nijverheid en handel. De afzetgebieden welke deze takken van ons bedrijfsleven binnen onze grenzen moeten vinden, kunnen niet ontsloten en uitgebreid worden, indien de gestadige medewerking niet verzekerd is van onzen Landbouw.

Deze maatregelen welke tijdelijk genomen werden en in verband met de behoeften, hebben den uitslag opgeleverd welke er van verwacht werd.

Zij hebben onze landbouwers in de gelegenheid gesteld het hoofd te bieden aan de crisis en hun pogingen te steunen, zonder de levensduurte op merkbare wijze te doen stijgen.

De achtbare titularissen die elkander aan het Ministerie opgevolgd zijn, verdienen den dank van de landbouwersklasse voor hun bemoeiingen om deze maatregelen door te drijven en voor de bedachtzame wijze waarop zij ze, op buitengewoon critische oogenblikken, toegepast hebben.

Als tolk dezer gevoelens, acht uw Commissie zich gelukkig hulde te brengen aan den huidige Minister van Landbouw, den achtbare heer Sap. Zijn stalen wil, zijn vastberadenheid en zijn scherpzinnigheid zijn den Landbouw ten goede gekomen.

Deze is er hem in hooge mate dankbaar voor.

b) LATEN WIJ WAKEN OVER ONZE LANDBOUWVOORTBRENGST EN ONZE VEETEELT

Sommige onzer teelten moeten onder scherpe controle gesteld worden indien wij, tengevolge van de uitbreiding er van, geen groote teleurstelling willen opkopen. Wij zullen eenige er van beknopt behandelen.

Plantaardige voortbrengselen.

1. — Beetwortelen.

Deze teelt blijft binnen de perken van de bezaaide oppervlakte welke haar practisch opgelegd wordt, in uitvoering van het Chadbourne-plan.

De handhaving er van is te rechtvaardigen in de economische structuur van onzen Landbouw.

Zij houdt verband met onzen wisselbouw en haar bijproducten zijn een niet te onderschatten bijkomend voedsel.

De bescherming welke onze voortbrengers genieten volstaat ternauwernood om de kosten van de bebouwing te dekken.

Het is nochtans een algemeen belang dat zij behouden worde.

Wij uiten dan ook den tweevoudigen wensch :

a) Dat het netelig vraagstuk van de ontledingen zoodanig zou geregeld worden, dat het alle vertrouwen inboezemt aan de voortbrengers;

b) Dat er controle zou uitgeoefend worden, zoodat de bescherming ten volle aan den landbouwer ten goede zou komen.

Peut-être la constitution d'une commission paritaire aiderait-elle à réaliser ces objectifs dans une atmosphère de bonne volonté.

Mais il est une autre question qu'il importe de ne pas laisser dans l'ombre.

Tous nos efforts pour harmoniser, à l'intérieur de nos frontières, notre production indigène avec nos besoins seraient vains, si notre Colonie venait, par des productions excessives, — le sucre, en l'occurrence, — troubler l'équilibre péniblement réalisé.

C'est un problème délicat qui se pose mais une politique cohérente nous interdit de l'écarter et pour cela, force nous est de rechercher et de trouver des solutions de conciliation entre la métropole et sa fille d'outre-mer.

2. — Pommes de terre.

Cette culture figure au premier rang de notre production nationale, tant par son étendue superficielle que par sa généralisation. Elle occupe, en effet, 175,000 hectares et chiffres ronds et s'étend à toutes les régions du pays.

Malheureusement, le débouché français nous est fermé par un rideau de fer infranchissable et, en fait, l'Allemagne nous interdit de même le placement de notre marchandise sur son marché.

Aussi bien, la situation se serait-elle encore aggravée, si nous n'avions pris la précaution de contingenter les importations. Il n'y avait pas de choix, si l'on entendait conjurer la débâcle.

Présentement, les possibilités de vente sont aléatoires et les études faites en vue de l'industrialisation de nos pommes de terre n'aboutissent pas jusqu'ici à des résultats concluants. Il n'en découle pas que ces études doivent être abandonnées. Au contraire, il est tout indiqué de les poursuivre en envisageant tous les aspects du problème qui ne manque pas d'être complexe.

La production des plants de pommes de terre en Ardenne offre de plus encourageantes perspectives. Elle a retenu l'attention mais nous devons sortir hardiment des tâtonnements et tirer des expériences pratiques qui ont été réalisées, des conclusions positives. Il importe d'ouvrir le champ très large à cette production et d'y atteindre en outillant notre station de sélection de tous les moyens indispensables pour réaliser sa mission.

3. — Le froment

En 1932, le froment occupait en Belgique une superficie de 155,527 hectares.

C'est donc une place considérable qui est attribuée à cette céréale « noble » dans notre économie culturale.

Nonobstant, au cours de la même année, nous sommes restés tributaires de l'étranger à concurrence de 11 millions 578,144 quintaux métriques.

On voit tout de suite l'enseignement qui surgit de ce chiffre et les perspectives qu'ouvre à nos cultivateurs l'extension de cette culture, en dehors bien entendu des terres de qualité moyenne ou médiocre.

Wellicht zou een paritaire Commissie die dingen kunnen verwezenlijken, in een geest van goede verstandhouding.

Er is echter nog een ander vraagstuk dat in het licht moet gesteld worden.

Al onze pogingen om, binnen onze grenzen, onze inlandsche voortbrengst in overeenstemming te brengen met onze behoeften, zouden vergeefs zijn, indien onze kolonie, door buitensporige voortbrengst, — bv. van suiker, — een moeizaam tot stand gebracht evenwicht mocht verstoren.

Het is een kiesch vraagstuk; maar een samenhangende politiek verbiedt ons het over het hoofd te zien en daarom zijn wij genoodzaakt de oplossingen op te sporen en te vinden, welke het Moederland met haar overzeesche dochter moet verzoenen.

2. — Aardappelen.

Deze teelt staat op den voorgrond onzer nationale voortbrengst, zcowel door de oppervlakte welke zij beslaat als door haar uitbreiding. Inderdaad, zij beslaat, in ronde cijfers, 175,000 ha. en zij is over gansch het land verspreid.

Ongelukkig, is het Fransch afzetgebied door een onverbreekbaar ijzeren gordijn afgesloten en, feitelijk, verbiedt ook Duitschland den toevoer van onze waren op zijn markt.

De toestand zou dan ook nog erger geworden zijn, indien wij niet de voorzorg genomen hadden den invoer te contingenteeren. Er was geen andere uitkomst indien men de ramp wilde afwenden.

Voor het oogenblik, is er bijna geen afzet mogelijk en de studiën gedaan met het oog op de industrialisatie onzer aardappelen, hebben tot dusverre geen overtuigende uitslagen opgeleverd. Zulks wil niet zeggen dat deze studiën moeten gestaakt worden. Daarentegen, het ligt voor de hand dat zij voortgezet en dat al de zijden van dit ingewikkeld problema belicht worden.

De vooruitzichten van de voortbrengst van aardappelplantgoed in de Ardennen, zijn uiterst bemoedigend. Zij heeft de aandacht gaande gemaakt, maar wij moeten zonder aarzelen het tasten en zoeken opgeven en uit de practische proefnemingen welke gedaan werden positieve gevolgtrekkingen afleiden. Wij moeten deze voortbrengst op alle wijzen bevorderen, door ons selectiestation met de onmisbare middelen te begiftigen om zijn taak te vervullen.

3. — Tarwe.

In 1932, besloeg de tarweteelt in België een oppervlakte van 155,527 ha.

Ons « edel » graan gewas bekleedt dus een aanzienlijke plaats in onzen landbouw.

Desondanks, zijn wij, gedurende hetzelfde jaar, aan het buitenland schatplichtig geweest voor 11 miljoen 578,144 centenaars.

Men bemerkt dadelijk welke les in dit cijfer besloten ligt en welke vooruitzichten de uitbreiding dezer teelt ontsluit voor onze landbouwers; natuurlijk, de middelmatige of slechte gronden uitgezonderd.

Mais, il ne s'agit pas, en l'occurrence, de se contenter d'une étude spéculative. Restons persuadés que nos agriculteurs ne porteront leurs efforts de ce côté, qu'à la condition raisonnable de les voir couronner d'une juste et suffisante rémunération.

Si le prix moyen du froment, au cours des années qui ont immédiatement précédé la guerre s'établit aux environs de fr. 19.50 le quintal, et qu'il ne puisse être question de lui attribuer le coefficient établi par notre dévaluation monétaire, il n'en est pas moins vrai qu'entre les deux pôles, il y a place pour fixer un chiffre qui tienne compte de tous les intérêts en présence.

En tous cas, c'est cette culture qui doit particulièrement retenir l'attention et mériter la sollicitude des Pouvoirs publics. Elle réclame une valorisation substantielle et capable d'aimer les préoccupations des cultivateurs qui voient, de ce côté, la seule avenue ouverte à leur activité culturale. Ici, la surproduction n'est heureusement pas à redouter. Au contraire, l'extension rationnelle des emblavures, décongestionne le marché, de denrées dont l'abondance amène fatalement la baisse des cours en rapport direct avec l'excès des offres.

Ce que nous disons pour le froment, nous pouvons le dire pour l'épeautre, pour l'orge et pour le méteil, qui présentent des perspectives de profit, sous la réserve qu'une aide efficace ne leur fasse pas défaut.

Quant au seigle, il urge que la question qu'il pose soit résolue en raison surtout de ses répercussions sur notre élevage porcin.

4. — L'avoine.

Notre production atteint la ligne de faite. Il importe donc de freiner si nous voulons garder à cette culture le bénéfice du droit d'entrée de fr. 24,15 qui grève l'avoine importée.

La dernière récolte donna des rendements extraordinaires et cette circonstance concurremment avec l'augmentation des surfaces cultivées, ont comblé les besoins du pays en avoine. La conséquence en est que les droits d'entrée perdent leur efficacité.

Ce premier exemple des effets de la surproduction doit retentir comme un coup de tocsin dans nos campagnes. Nos cultivateurs alertés conjureront le danger qui résulterait pour eux de toute production excédentaire dans les domaines qui sont signalés à leur attention.

5. — Horticulture. Cultures maraîchère et fruitière.

Ces différentes branches concourent, dans une utile mesure, à assurer l'équilibre de notre économie générale.

Les pouvoirs publics ne peuvent rester insensibles à leur détresse. D'autant plus qu'elles se réclament d'un intérêt social indiscutable, en raison des salaires qu'elles incorporent dans leurs produits.

In dit geval, mag men zich echter niet met een speculatieve studie vergenoegen. Laten wij er overtuigd van blijven, dat onze landbouwers hun pogingen in deze richting niet zullen doen, tenzij wanneer er redelijke kansen bestaan dat zij met een rechtvaardige en voldoende vergelding zullen bekroond worden.

Indien de gemiddelde tarweprijs, in de jaren welke den oorlog onmiddellijk voorafgingen, ongeveer fr. 19.50 per centenaar bedroeg, en er geen sprake kan van zijn een coëfficiënt vast te stellen, ten gevolge van de inzinking onzer valuta, neemt zulks niet weg dat er tusschen beide uiteinden geen plaats is voor een cijfer dat rekening houdt met al de belangen welke op het spel staan.

In elk geval, vereischt deze teelt de bijzondere opletendheid en zorg der Openbare Machten. Zij behoeft een substantieele valorisatie, van aard om de bekommelingen weg te nemen van de landbouwers welke, langs deze zijde, den eenigen uitweg zien voor hun werkzaamheid. Hier moet overproductie gelukkig niet gevreesd worden. Integendeel, de rationeele toeneming van de korenzaaiingen, ontlast de markt van koopwaren die door hun overvloed fataal de prijzen doen dalen, in rechtstreeksche verhouding met het te veel der aanbiedingen.

Wat wij zeggen voor de tarwe, geldt eveneens voor de spelt, het gerst en het mengkoren, die winstmogelijkheden bieden, zoo hun doeltreffende hulp geboden wordt.

Wat de rogge betreft, deze vereischt dat de daarop betrekkelijke quaestie worde opgelost, vooral wegens haar terugslag op onzen varkenskweek.

4. — De haver.

Onze opbrengst bereikt haar hoogtepunt. Er dient dus geremd te worden, zoo wij deze teelt het voordeel willen behouden van het invoerrecht van fr. 24,15, dat de ingevoerde haver belast.

De jongste oogst bracht buitengewoon veel op en deze omstandigheid, samen met de vermeerdering der bebouwde oppervlakte, hebben in 's lands behoeften aan haver voorzien. Het gevolg daarvan is, dat de inkomende rechten hun doelmatigheid verliezen.

Dit eerste uitwerksel van de overproductie moet als een alarmkreet weerklinken in onze buitengemeenten. Onze gewaarschuwde landbouwers zullen het gevaar bezweren, dat voor hen gelegen is in elke overschot latende voortbrengst, in de gebieden waarop hun aandacht is gevestigd geworden.

5. — Tuinbouw. Groenten- en fruitteelt.

Deze verschillende takken werken mede, in een nuttige mate, om het evenwicht van onze algemeene economie te verzekeren.

De Openbare Machten mogen hun leed niet met onverschilligheid aanzien. Des te meer, daar zij zich beroepen op een onbetwistbaar sociaal belang, wegens de dagloonen die met hun voortbrengst gemoeid zijn.

L'horticulture, dont le sourire laisse percer une larme, se débat contre les difficultés d'une exportation nécessaire. Il s'agit de la secourir en raison de l'heureuse répercussion qu'elle provoque sur notre balance commerciale.

Pour la santé des autres, notre marché intérieur demande à être particulièrement surveillé. A cette fin, le Gouvernement doit être armé pour intervenir à temps et nous mettre à l'abri des conséquences d'offensives brusquées.

**

Produits animaux.

1. — Les chevaux.

Le marché des chevaux a perdu la grande partie de son attrait et de son activité depuis que des mesures prohibitives ont mis fin aux exportations régulières.

Pour rendre un certain élan à notre élevage, il faut que les débouchés se retrouvent. Les négociations qui s'amorcent avec les Nations voisines ne peuvent ignorer cette situation.

Si l'on veut bien tenir compte aussi du fait que notre pays achète, bon an mal an, 8,000 chevaux du type léger ou moyen, il y aurait semble-t-il certain intérêt à ce que nos cultivateurs fixent de ce côté leur attention et ne négligent pas d'en tirer profit.

2. — Viande porcine.

La production pléthorique de certains pays comme le Danemark et la Hollande, constitue toujours une menace pour notre marché de porcs. Sans les mesures drastiques prises opportunément par l'honorable Ministre de l'Agriculture, l'élevage porcin se débattrait aujourd'hui dans le pire marasme.

Bien que les importations soient réduites dans des proportions sévères; — on est descendu de 1,800,000 kgr. par mois à 100,000 kgr. — le danger qui menace cette spéculation n'en est pas moins redoutable. A la cadence actuelle, nous ne tarderons pas à dépasser les besoins du pays et, dès lors, les prix feront le saut dans l'abîme!

Il n'est donc pas superflu d'alerter les cultivateurs belges et de leur crier casse-cou!

Si l'on tient compte de nos importations de lard fumé et de bacon, il ressort que nous n'orientons pas, avec assez de célérité, nos activités vers cette production.

En attendant, il importe que toutes les mesures utiles soient prises aux frontières, si nous voulons éviter une catastrophe.

3. — Beurre.

Notre marché du beurre, après avoir connu bien des avatars, a reconquis une stabilité relative à la faveur des mesures successives, justifiées par les circonstances.

De halflachend-halfweenende tuinbouw weert zich tegen de moeilijkheden van een noodzakelijken uitvoer. Het is noodig hen terzijde te staan, om reden van den heilzamen weerslag dien hij op onze handelsbalans uitoefent.

Wat de andere betreft, vraagt onze binnenlandsche markt een zorgzaam toezicht. Daartoe, moet de Regeering gewaardigend zijn, om tijdig te kunnen optreden en ons tegen spontane aanvallen te kunnen beschermen.

**

Dierenteelt.

1. — De paarden.

De handel in paarden heeft een groot deel verloren van hare aantrekkelijkheid en van hare bedrijvigheid, sedert verbodsbepalingen een einde maakten aan regelmatigen uitvoer.

Om onzen paardenkweek opnieuw tot bloei te brengen, moeten afzetgebieden gevonden worden. De onderhandelingen die aangeknoopt worden met de naburige landen, mogen dezen toestand niet verwaarlozen.

Zoo men insgelijks wil rekening houden met het feit dat ons land jaarlijks gemiddeld 8,000 paarden koopt van licht of gemiddeld type, zouden onze landbouwers, dunkt mij, er belang bij hebben hieraan hun aandacht te besteden en te trachten er voordeel uit te halen.

2. — Varkensvleesch.

De overproductie van sommige landen, als Denemarken en Nederland, maakt steeds een bedreiging uit voor onze varkensmarkt. Zonder de drastische maatregelen door den achtbaren Minister van Landbouw met veel inzicht getroffen, zou de varkenskweek heden in de grootste ellende voortkwijnen.

Alhoewel de invoer ten zeerste verminderd werd — van 1,800,000 kg. per maand is men gedaald tot 100,000 kg. — blijft het gevaar dat deze speculatie bedreigt even ernstig. Met het huidig rythme, zullen wij weldra de behoeften van het land overtreffen en dan zullen de prijzen naar den afgrond gaan!

Het is dan ook niet overbodig, de Belgische landbouwers op hunne hoede te stellen en hen voor 't gevaar te waarschuwen.

Indien wij rekening houden met onzen invoer van gerookt spek en van bacon, valt het op dat wij onze activiteit niet met voldoende gezwindheid naar die voorbrengrichtten.

In afwachting, dienen alle nuttige maatregelen aan de grens getroffen, daar wij een rampstoestand willen voorkomen.

3. — Boter.

Na veel tegenslagen, heeft onze botermarkt eene zekere stabiliteit teruggekregen, dank zij de achtereenvolgende maatregelen ingegeven door de omstandigheden.

Mais des phénomènes nouveaux menacent d'en rompre encore l'équilibre.

D'une part, notre production s'amplifie dans la mesure où s'augmente notre cheptel laitier.

D'autre part, la consommation de beurre se rétracte au profit de la margarine dont le prix est vraiment bas. Ajoutons à ces causes principales l'importation des graisses et saindoux américains à laquelle il est urgent de mettre bon ordre et vous aurez la physionomie d'une situation qui ne laisse pas d'inquiéter.

La prudence exige de ne plus accentuer la production nationale, sous peine de perdre le bénéfice des mesures de protection actuellement appliquées. Et d'un autre côté, il ne serait pas opportun de pousser à l'augmentation des prix, de façon inconsidérée, si nous voulons nous libérer du handicap menaçant de la margarine, dont l'industrie poursuit l'expansion à la faveur d'un régime fiscal clément.

Devant cette situation, on déplore la carence d'un Institut national de laiterie et de fromagerie dont nous avons réclamé, depuis des années, la création, — ses enseignements s'affirmeraient particulièrement utiles, en une période comme celle-ci, alors que la fabrication du fromage offre de si belles perspectives.

N'oublions pas que des centaines de millions pourraient être encaissés par notre agriculture si nous étions prêts à barrer la route à l'invasion des fromages étrangers. Quelle étape n'avons-nous pas à franchir dans cette voie !

III. — ORIENTATION COMMERCIALE

Des considérations qui précèdent, il ressort que notre Agriculture doit sérieusement porter son attention sur la qualité de ses produits.

Elle doit simultanément veiller à ne pas en amplifier inconsidérément le volume en s'imposant une discipline sévère qui apparaît à tout esprit averti comme un essentiel élément de succès.

Mais, à côté de la production ainsi comprise et raisonnée, il est un autre facteur qui doit concourir à la prospérité agricole et auquel les contingences économiques assignent aujourd'hui une indiscutable primauté : c'est la vente des produits.

Faire fi de la contexture de ces données, c'est aller tête baissée dans le désordre et courir la pire aventure.

Au moment où la Belgique envisage de substituer un ordre nouveau aux méthodes qui régissent nos relations économiques, l'Agriculture se doit d'apporter une généreuse mais prudente collaboration à l'œuvre qui s'élabore.

Elle n'y manquera pas, tout en gardant les yeux fixés sur les principes auxquels elle reste attachée.

Et d'abord, cette politique ne peut s'affirmer efficace que dans la mesure où elle tiendra compte de tous les besoins réels du pays.

L'Agriculture ne demande pas de privilège; elle réclame pour elle une équitable égalité de traitement.

Doch, nieuwe toestanden dreigen opnieuw het evenwicht in gevaar te brengen.

Eenerzijds, neemt onze productie toe, naar gelang ons melkvee in getal aangroeit.

Anderzijds, vermindert het botergebruik ten gunste van de kunstboter welke waarlijk zeer goedkoop is. Laat ons bij deze voornaamste oorzaken nog den invoer voegen van Amerikaansch vet en reuzel, waaraan ten spoedigste orde dient gesteld, en u zult het algemeen uitzicht hebben van een toestand die alles behalve geruststellend is.

De voorzichtigheid gebiedt de nationale voortbrengst niet meer te vergrooten, om de vruchten niet te verliezen van de thans toegepaste beschermingsmaatregelen. En, anderzijds, zou het niet passen, op onbezonnen wijze, de prijzen te doen klimmen, indien wij ons willen bevrijden van het dreigende handicap der kunstboter, waarvan de nijverheid zich uitbreidt, dank zij een tamelijk gunstig fiscaal regime.

In die omstandigheid, betreurt men het achterwege blijven van het Nationaal Instituut voor melkerijen en kaasbereiding waarvan wij, sedert jaren, de oprichting hebben gevraagd, — de inlichtingen welke hierdoor zouden kunnen verstrekt worden zouden vooral van nut zijn in een tijdperk als het huidige, wanneer de kaasbereiding zulke schoone vooruitzichten aanbiedt.

Laat ons niet uit het oog verliezen dat honderden miljoenen door onzen landbouw zouden kunnen opgestreken worden, indien wij gereed waren om den weg tegen den inval van vreemde kaas af te sluiten. Welk een afstand moeten wij, in dien zin, nog niet afleggen !

III. — HANDELSORIENTEERING

Uit de voorafgaande overwegingen, blijkt dat onze Landbouw zijne ernstige aandacht moet wijden aan de hoedanigheid zijner voortbrengselen.

Hij moet terzelfdertijd er voor zorgen, dat hij de hoeveelheid er van niet op onbezonnen wijze vermeerdert, dit door zich eene strenge tucht op te leggen, welke voor elk ingewijde als essentieel noodig blijkt om met succes bekroond te worden.

Doch, naast de aldus opgevatte en beredeneerde voortbrengst, bestaat er een andere factor welke aan den bloei van den landbouw moet medewerken en waaraan de economische omstandigheden thans een onbetwistbaren voorrang geven, te weten : de verkoop der voortbrengselen.

Zich niet gedragen naar de richting dier gegevens, betekent zooveel als zich blindelings in de grootste wanorde te werpen en slechts op avontuur uit te gaan.

Op een oogenblik dat België het inzicht heeft een nieuwe regeling in de plaats te stellen van de methodes welke onze economische betrekkingen beheerschen, dient de Landbouw eene edelmoedige doch voorzichtige samenwerking te verleenen aan het ontworpen werk.

Hij zal dit niet nalaten, alhoewel hij de oogen gericht houdt op de principes die hem duurzaam zijn.

En vooreerst kan deze politiek slechts doeltreffend zijn in de mate waarin zij rekening houdt met alle ware behoeften van het land.

De Landbouw vraagt geen voorrecht; hij eischt voor zich een rechtvaardige gelijkheid van behandeling.

Productrice d'une richesse annuelle de l'ordre de 10 milliards, elle ne tolérera pas d'être traitée en vassale.

En apportant son adhésion aux vues d'un plan général de défense, elle estime qu'une politique cohérente doit garder néanmoins une plasticité suffisante pour s'adapter rapidement aux circonstances mouvantes de l'offensive.

Essentiellement opportuniste, il ne peut être question de la rendre prisonnière d'un carcan, si l'on ne veut paralyser son action ou la rendre stérile.

Le marché intérieur.

Nous n'avons cessé, depuis des années, d'attirer l'attention sur l'urgence de son organisation. On y vient un peu tard.

Quoi qu'il en soit, cette préoccupation s'impose aujourd'hui, avec la force d'une nécessité.

Il nous faut compenser les reculs de nos exportations et trouver dans l'élargissement de nos débouchés intérieurs le placement de nos productions.

On sait que les denrées agricoles y sont absorbées à concurrence de 95 p. c. et que les produits finis de notre industrie y trouvent, de leur côté, de larges possibilités de placement. Au total, il apparaît bien que son importance est double de celle de notre marché extérieur.

C'est une bonne fortune. Il nous appartient d'en tirer le meilleur parti. Et sur ce terrain, les intérêts étant solidaires, il incombe aux producteurs, aux consommateurs et aux pouvoirs publics de conjuguer leurs efforts pour faire vite et bien.

A cette fin, quelques notions sont utiles à rappeler.

La première, c'est que nos productions doivent être surveillées, quant à leur qualité, quant à leur volume et quant à leur bonne présentation. A ce sujet, il serait souhaitable qu'intervint rapidement une bonne loi sur les marques d'origine.

La seconde, c'est qu'une propagande intelligente soit organisée pour mettre en relief les avantages qui s'attachent à la consommation de nos denrées.

La campagne « Achetez belge » n'a-t-elle pas produit, dans cet ordre d'idées, des résultats encourageants et qu'il est encore possible d'étendre considérablement.

La troisième, c'est que, dans nos adjudications publiques, la préférence devrait être accordée dans des limites presque exclusives, aux Belges et aux produits belges.

A ce sujet, il n'est pas inopportun que l'Agriculture, s'appuyant toujours sur le principe d'égalité qu'elle revendique, fasse remarquer qu'elle ne jouit que d'une préférence de 6 p. c., alors que l'industrie est favorisée à concurrence de 15 p. c.

La quatrième notion, c'est que la lutte contre le dumping des pays étrangers soit vigoureusement maintenue et accentuée selon les circonstances.

Voortbrenger van een jaarlijkschen rijkdom van 10 milliard, zal hij niet dulden dat men hem als knecht behandelt.

Alhoewel hij zijn goedkeuring geeft aan een algemeen verdedigingsplan, denkt hij dat een samenhangende politiek nochtans voldoende plasticiteit moet behouden om zich snel aan te passen aan de keerende omstandigheden van het offensief.

Hoofdzakelijk opportunist van aard, kan er geen spraak van zijn hem een dwangbuis aan te trekken, zoo men zijn werking niet wil verlammen of onvruchtbaar maken.

De binnenlandsche markt.

Sedert jaren, hebben wij niet opgehouden de aandacht te trekken op de hoogdringende noodzakelijkheid van ze in te richten. Men is er een beetje laat mee.

Wat er ook van zij, heden wordt de zorg hiervoor een echte noodzakelijkheid.

Wij moeten een vergoeding vinden voor den achteruitgang van onzen uitvoer en, door uitbreiding der binnenlandsche markt, onze voortbrengselen aan den man brengen.

Het is bekend dat 95 t. h. der landbouwvoortbrengselen er door opgeslorpt worden en dat de afgewerkte producten van onze nijverheid er insgelijks breede afzetgebieden vinden.

Kortom, alles samen genomen, is zij tweemaal zoo belangrijk als onze buitenlandsche markt.

Dat is een medevaller. Wij moeten er 't grootst mogelijk voordeel uit trekken. En dat op dit gebied de belangen solidair zijn, dienen voortbrengers, verbruikers en openbaren machten hun pogingen te vereenigen om snel en goed te handelen.

Hiertoe is het goed aan enkele begrippen te herinneren.

Het eerste is dat onze voortbrengselen moeten nagezien worden, wat betreft hun hoedanigheid, hun omvang en hun behaaglijke aanbieding. Het ware hiervoor wenschelijk dat spoedig een goede wet werd goedgekeurd op de merken van oorsprong.

Het tweede is, dat een verstandige propaganda moet worden gevoerd om de voordeelen aan te toonen onze eigen waren te verbruiken.

Heeft de propaganda ten voordeele van de Belgische producten, op dit gebied, geen aanmoedigende uitslagen opgeleverd welke nog merkelijk kunnen uitgebreid worden?

Het derde principe bestaat hierin, dat bij onze openbare aanbestedingen de bijna onbepaalde voorkeur zou moeten verleend worden aan de Belgen en aan de Belgische producten.

Te dien opzichte, ware het niet ongelegen dat de Landbouw, altijd steunende op het gelijkheidsprincipe waarop hij aanspraak maakt, deed opmerken dat hij slechts over een voorkeurrecht van 6 t. h. beschikt, terwijl de nijverheid met 15 t. h. begunstigd wordt.

Het vierde begrip is, dat de strijd tegen de dumping der vreemde landen krachtadig doorgedreven worde en zelfs verscherpt naar gelang de omstandigheden.

Nos exportations.

En ce qui regarde notre trafic extérieur, nous insistons sur quelques points dont l'importance ne peut échapper à personne.

Et d'abord, c'est que nos négociateurs ne peuvent un instant perdre de vue que les traités de commerce nous accordent des avantages et des droits qui doivent être respectés.

En second lieu, tenons compte des indications de notre balance commerciale et cessons d'être dupés en achetant à des pays qui ne nous achètent point.

En troisième lieu, veillons à ce que la nouvelle politique d'échange et de monnayage sauvegarde les intérêts agricoles, au même titre que les intérêts industriels, et faisons donner un maximum de rendement au principe de la réciprocité.

**

L'Agriculture suit, avec attention, les efforts qui se poursuivent sur le terrain de notre nouvelle organisation commerciale, à l'intérieur comme à l'extérieur.

Votre Commission a cru nécessaire de formuler quelques-uns de ses desiderata. Elle l'a fait avec le souci de servir les intérêts d'une industrie-clef qui reste une des grandes sources de la prospérité nationale.

IV. — CLASSES MOYENNES

Nous nous joignons au Baron de Moffarts qui dernièrement, au Sénat, a critiqué la nouvelle présentation des budgets.

La rédaction ne nous permet plus de nous rendre compte des crédits inscrits pour un service ou un office, ni de comparer les crédits de 1933 et de 1934.

Le tableau joint au rapport du Sénat n'apporte pas plus de clarté, il donne même lieu parfois à confusion.

Citons comme exemple l'Office des Classes Moyennes qui y figure en apparence pour ses services extérieurs seulement, alors que ceux-ci ne sont visés que dans le seul chapitre du personnel.

Cette façon de procéder masque aussi l'extrême modicité des sommes allouées aux divers services de l'Office des Classes Moyennes.

Nous nous résumerons en disant qu'en 1932, par suite de mesures de compression, l'Office des Classes Moyennes n'a pu liquider que 2,968,197 francs sur les 3,460,975 francs accordés par le Parlement. En 1933, sur les 2 millions 950,890 francs prévus, il ne pourra être liquidé que 2,153,065 francs.

Nous pensons inutile de rappeler que les Classes Moyennes de notre pays sont unanimes à approuver une politique d'économie, dont elles sont d'ailleurs les premières bénéficiaires. Elles estiment pourtant que ces économies doivent s'appliquer judicieusement et que si elles s'imposent

Onze uitvoer.

Wat betreft onzen uitvoer, drukken wij op enkele punten waarvan het belang aan niemand mag ontgaan :

Eerst en vooral, dat onze onderhandelaars geen oogenblik uit het oog mogen verliezen, dat de handelsverdragen ons voordeelen en rechten verleen die moeten geëerbiedigd worden.

In de tweede plaats, moeten wij rekening houden met de aanduidingen onzer handelsbalans en moeten wij ons niet laten foppen door aankopen te doen bij landen die bij ons niets koopen.

Ten derde, moeten wij trachten dat de nieuwe ruil- en muntpolitiek de landbouwbelangen vrijware, zoowel als de nijverheidsbelangen, en moeten wij aan het principe der wederkeerigheid zijn volle kracht bezorgen.

**

Met aandacht, volgt de Landbouw de pogingen welke op het terrein van onze nieuwe handelsinrichting, zoowel in 't binnenland als in 't buitenland, worden gedaan.

Uwe Commissie heeft het noodig geacht, enkele dier wenschen aan te halen. Dit heeft zij gedaan met de bezorgdheid de belangen eener basis-industrie te dienen, welke eene der groote bronnen der nationale welvaart blijft.

IV. — MIDDENSTAND

Wij sluiten ons aan bij baron de Moffarts die onlangs, in den Senaat, kritiek uitbracht over de nieuwe voorstelling, der begrootingen.

Wij kunnen ons thans geen rekenschap meer geven van de credieten die worden uitgetrokken voor een dienst, noch de credieten voor 1933 vergelijken met deze voor 1934.

De tabel welke bij het verslag van den Senaat gevoegd is, brengt geen klaarte, vaak brengt zij zelfs verwarring.

Neem, bijvoorbeeld, den Dienst voor den Middenstand : schijnbaar komt hij slechts voor, alleen voor zijn buitendienst, terwijl deze alleen bedoeld worden in het hoofdstuk over het personeel.

Deze wijze van voorstelling verbloemt dan ook de uiterste geringheid der sommen welke worden toegelend aan de onderscheidene afdelingen van den Dienst voor den Middenstand.

Samenvattend, kunnen wij zeggen dat, in 1932, ten gevolge van bezuinigingsmaatregelen, de Dienst voor den Middenstand slechts 2,968,197 frank heeft kunnen uitbetalen, op de 3,460,975 frank die het Parlement verleend had. In 1933, kunnen, op de 3,950,890 frank welke voorzien zijn, slechts 2,153,065 frank worden uitbetaald.

Onnoodig er aan te herinneren dat de Middenstand van ons land eenparig instemt met een bezuinigingspolitiek, waaruit hij, ten andere, het eerst van allen voordeel trekt. Hij is echter van meening dat deze besparingen oordeelkundig moeten aangebracht worden en dat, zoo zij zich

dans la lutte contre les abus de toute nature, il y a lieu d'être excessivement prudent lorsqu'il s'agit de facteurs comme l'Office des Classes Moyennes, pouvant concourir à un accroissement de notre richesse nationale.

Modérées, comme toujours dans leurs revendications, les Classes Moyennes toutes entières se contentent d'appuyer les pétitions signées par tous les membres des Groupes Parlementaires Classes Moyennes de la Chambre et du Sénat tendant à voir réaliser les vœux suivants :

De voir rétablir sans retard la direction générale de l'Office des Classes Moyennes.

— De voir procéder immédiatement aux nominations décidées en Conseil des Ministres du 17 janvier 1931.

— De voir constituer une Commission parlementaire ou mixte, chargée d'examiner avec la Direction générale de l'Office des Classes Moyennes les propositions qu'il y aurait lieu de faire au Gouvernement, relativement à une réorganisation des services centraux et extérieurs de l'Office des Classes Moyennes.

Nous ne doutons pas que M. le Ministre n'accorde une suite favorable à ces justes revendications.

Forcément limité par les cadres restreints de ce rapport, nous nous permettons, toutefois, d'attirer la bienveillante attention de M. le Ministre des Classes Moyennes sur certains problèmes intéressant au plus haut point nos artisans, nos petits commerçants, ainsi que sur certains problèmes d'ordre général intéressant nos Classes Moyennes tout entières.

Nos artisans se plaignent vivement de la difficulté de recrutement de bons apprentis, avenir de nos métiers.

Un bel effort avait cependant été fait dans notre pays pour le développement de l'apprentissage artisanal. Il suffit, pour s'en convaincre, de jeter un regard sur le tableau que voici :

Années	Nombre de Secrétariats	Contrats conclus dans l'année	Apprentis sous contrôle
1925	46	330	1,192 (contrats de 1923, 1924, 1925)
1926	63	710	
1927	85	906	
1928	93	1,087	
1929	94	1,266	
1930	144	2,294	
1931	158	2,624	5,610
1932	162	2,798	8,000

Ce bel élan qu'avait pris l'apprentissage artisanal semble devoir être brisé par le fait que les budgets qui nous sont soumis ne prévoient même pas les sommes suffisantes pour liquider les contrats en cours.

Il s'agit pourtant ici de sommes constituant des engagements du Gouvernement approuvés par le Comité du Trésor.

opdringen in den strijd tegen allerlei misbruiken, men uiterst voorzichtig dient te zijn wanneer het gaat om factoren, zooals de Dienst voor den Middenstand, die kunnen bijdragen tot een vermeerdering van onzen nationalen rijkdom.

Zoals steeds, gematigd in zijn eischen, beperkt gansch de Middenstand er zich bij, de verzoekschriften ondertekend door al de leden der Parlementaire Middenstandsgroepen van Kamer en Senaat kracht bij te zetten, welke strekken tot de verwezenlijking van de volgende wenschen :

— Zonder dralen, de algemeene directie van den Dienst voor den Middenstand terug in 't leven te zien roepen.

— Onmiddellijk de benoemingen te zien plaats hebben, waartoe besloten was in den Ministerraad van 17 Januari 1931.

— Een parlementaire of gemengde Commissie te zien samenstellen ten einde, in samenwerking met de algemeene directie van den Dienst voor den Middenstand, te onderzoeken welke voorstellen aan de Regeering zouden moeten gedaan worden, met betrekking tot een herinrichting der centrale- en buitendiensten voor den Middenstand.

Wij twifelen er niet aan, dat de heer Minister een gunstig gevolg zal geven aan deze rechtvaardige eischen.

Alhoewel wij zooveel mogelijk binnen de perken van dit verslag wenschen te blijven, zijn wij nochtans zoo vrij de welwillende aandacht van den Minister van Middenstand te vestigen op sommige vraagstukken welke in de hoogste mate onze ambachtslieden en onze kleinhandelaars aangaan, alsmede op sommige vraagstukken van algemeenen aard, welke van belang zijn voor geheel den Middenstand.

Onze ambachtslieden klagen ten eerste over de bezwaarlijke aanwerving van goede leerjongens, die de hoop van onze ambachten moeten zijn.

In ons land, heeft men nochtans eene schoone poging gedaan voor de uitbreiding van het ambachts-leerlingschap. Om er zich een denkbeeld van te vormen, heeft men slechts volgende tabel in te zien :

Jaren	Aantal Secretariaten	Aangegane overeenkomsten tijdens het jaar	Leerjongens onder toezicht
1925	46	330	1,192 (overeenkomsten van 1923, 1924, 1925)
1926	63	710	
1927	85	906	
1928	93	1,087	
1929	94	1,266	
1930	144	2,294	
1931	158	2,624	5,610
1932	162	2,798	8,000

De schoone vlucht welke het ambachts-leerlingschap genomen heeft, schijnt gestuit te moeten worden, doordat de begrotingen welke ons voorgelegd zijn, zelfs geene voldoende sommen voorzien voor de regeling der reeds aangegane overeenkomsten.

Die sommen vormen nochtans eene verbintenis vanwege de Regeering, goedgekeurd door het Schatkiscomité.

Il est inutile d'insister sur les conséquences qui résulteraient pour l'Etat du refus du Gouvernement de mettre ces crédits à la disposition de l'Office.

Dans le même domaine, il serait grandement désirable que les cours intermittents dont la marche a toujours été ascendante (1926 : 210 séries de cours; 1931 : 455 séries; 1932 : 560), soient davantage vulgarisés.

Il y aurait lieu que des programmes types soient étudiés, qu'un contrôle de la valeur des professeurs soit exercé et que des certificats puissent être délivrés à ceux ayant suivi avec fruit cet enseignement.

Nous espérons que ces problèmes de l'apprentissage et des cours intermittents qui, avec l'enseignement professionnel, constituent le cycle de la formation de l'artisan, retiendront tout particulièrement l'attention des pouvoirs publics.

..

Nos commerçants et négociants :

La crise intense qui perdure a atteint particulièrement le monde du commerce et du négoce. Il n'y a qu'à consulter, de jour en jour, le nombre croissant des faillites et celui, plus grand encore, de ceux qui liquidant leurs affaires, voient disparaître le fruit de nombreuses années d'économie et de travail.

Les causes de ces détresses proviennent dans une certaine mesure de la diminution de la valeur des stocks qui a absorbé les fonds de roulement, du manque de crédit et de la mévente; mais ces détresses proviennent aussi pour une très large part de causes auxquelles il serait grand temps de mettre fin.

Citons tout d'abord la concurrence déloyale du colportage et de certains marchés où prédominent trop souvent des éléments étrangers au pays. C'est un danger que depuis longtemps nous signalons.

Citons, ensuite, la concurrence des grands magasins et des magasins à prix unique, qui, à l'aide de capitaux considérables mobilisés au moment où les matières premières sont au plus bas, obtiennent par leurs achats massifs chez les fabricants et les industriels des prix, sans marge de bénéfice, avec perte parfois, que ces derniers acceptent pour pouvoir maintenir leur exploitation en activité.

Ajoutons que ces magasins à prix unique recrutent un personnel nouveau qui, sans occupation depuis de longs mois, est heureux d'apporter son travail à un prix de famine.

Le public trop souvent ne distingue pas l'article sérieux de la camelote et, trop souvent aussi, se laisse prendre à des présentations trompeuses, d'emballage ou d'étalage mettant en valeur des produits de qualité secondaire.

Afin de remédier dans une certaine mesure aux deux modes de concurrence parfois déloyale que nous venons de signaler, nous espérons voir déposer sous peu par

Onnoodig te wijzen op de gevolgen welke voor den Staat zouden voortvloeien uit de weigering van de Regeering om deze credieten ter beschikking van den Dienst te stellen.

Op hetzelfde gebied, ware het hoogst wenschelijk, dat er meer ruchtbaarheid gegeven wordt aan de tijdelijke cursussen welke altijd meer en meer aangroeien. (1926 : 210 reeksen van leergangen; 1931 : 455 reeksen; 1932 : 560 reeksen.)

Modelprogramma's zouden moeten ter studie gelegd worden, meer toezicht zou over de waarde der leeraars moeten gehouden worden, en getuigschriften zouden moeten kunnen afgeleverd worden aan degenen die dit onderwijs met vrucht gevolgd hebben.

Wij hopen dat het vraagstuk van het leerlingchap en van de beurtelings afwisselende leergangen, welke, met het beroepsonderwijs, den vormingskring van den ambachtsman omvatten, de zeer bijzondere aandacht van de openbare machten zal gaande maken.

..

Onze handelaars en kleinhandelaars :

Ten gevolge van de steeds heerschende hevige crisis, is de groot- en kleinhandelwereld vooral getroffen. Om dit te voelen, hoeft men dagelijks slechts het toenemend aantal faillissementen na te gaan, en het nog grooter getal van degenen die, met hunne zaken te vereffenen, de vrucht zien verdwijnen van talrijke jaren van vlijt en spaarzaamheid.

Deze noodtoestanden spruiten in zekere mate voort uit de vermindering van de waarde der stocks, waardoor het bedrijfskapitaal lsonk, uit het gebrek aan kerdit en uit den slechten verkoop; doch deze ongelukkige toestanden zijn tevens, grootendeels, te wijten aan oorzaken waaraan het hoogst noodig is een einde te maken.

Laten wij eerst en vooral wijzen op de oneerlijke mededinging van het leuren, alsmede op sommige markten waar meestal vreemdelingen de overhand hebben. Sedert lang, hebben wij de aandacht op dit gevaar gevestigd.

Laten wij, vervolgens, wijzen op de mededinging van de groote magazijnen en de magazijnen met eenheidsprijzen, welke, met behulp van aanzienlijke kapitalen welke aangewend worden, op het oogenblik dat de grondstoffen het goedkoopst zijn, door hunne massale aankopen bij de fabrikanten en de nijveraars, slechts prijzen moeten betalen, waarin geen winst besloten ligt, doch soms verlies, en welke door deze laatste aanvaard worden om hunne bedrijven in werking te kunnen houden.

Daarbij voegen wij nog, dat deze magazijnen met eenheidsprijzen nieuw personeel aanwerven dat, gezien het sedert lange maanden werkloos was, zich gelukkig acht werk te vinden voor een hongerloon.

Meestal, maakt het publiek geen onderscheid tusschen een degelijk artikel en kamelot, en dikwijls ook, laat het zich beetnemen door bedrieglijke verpakking of door een wijze van uitstalling waardoor tweederangsproducten gunstig voorkomen.

Om, in zekere mate, deze twee soms oneerlijke wijzen van mededinging te keer te gaan, hopen wij dat de Minister van Middenstand eerlang het wetsontwerp op de

M. le Ministre des Classes Moyennes, le projet de loi sur la police du commerce si ardemment attendu par nos milieux commerçants.

Signalons encore deux autres formes de concurrence déloyale :

La première : l'abus fait par certains commerçants et certaines sociétés du régime légal et fiscal réglant les privilèges des sociétés coopératives. Des mesures sévères s'imposent pour protéger à cet égard nos commerçants.

La seconde forme d'abus, trop répandus encore, est l'exploitation de commerces par des agents des administrations publiques.

Les réclamations qui se sont élevées de toutes parts ont certainement été cause d'une plus grande sévérité qui règne aujourd'hui au sein des administrations supérieures.

Toutefois, en ce moment où la lutte est engagée contre tous les cumul, estimons-nous qu'il y aurait lieu de régler définitivement par une loi cette délicate matière.

**

Au point de vue des problèmes d'ordre général nos Classes Moyennes réclament l'égalité dans l'application des lois sociales et fiscales.

Parler des lois fiscales et de leurs applications c'est toucher au principal et au plus justifié des griefs de nos Classes Moyennes qui non seulement se plaignent de supporter une lourde part des impôts, mais se plaignent surtout de formes tracassières et compliquées par lesquels ceux-ci sont perçus.

Le Gouvernement est d'ailleurs si persuadé qu'une simplification s'imposait, qu'il n'a pas hésité à nommer une Commission de coordination et de simplification des lois fiscales.

C'est avec anxiété que nos milieux Classes Moyennes suivent ces travaux.

Pour qu'ils donnent les résultats attendus, il importe :

a) Qu'aucun fonctionnaire n'en fasse partie, à quelque titre que ce soit, même comme délégué d'un ministre;

b) Qu'on lui donne les pouvoirs nécessaires pour reviser le régime fiscal et faire un travail d'ensemble qui puisse être soumis au Parlement.

c) Que la Commission puisse organiser une véritable enquête chez les contribuables et chez les fonctionnaires des services extérieurs lesquels, comme l'a fort bien dit M. le Ministre des Finances, connaissent mieux que tous autres la pratique de la perception des contributions fiscales, recevant le premier choc de la colère du contribuable.

d) Que ces fonctionnaires soient assurés du secret le plus complet de leurs dépositions.

e) Que l'administration des Finances, au lieu de chercher à diriger la Commission, soit au contraire à ses ordres.

f) Que la coordination qui est un travail de techniciens de bureau, soit confiée non pas au travail direct de la commission, mais à trois groupes de fonctionnaires correspon-

handelspolitie zal indienen, naar hetwelk zoo verlangend wordt uitgezien in onze handelsmiddelen.

Er bestaan nog twee andere wijzen van oneerlijke mededinging :

Ten eerste : het misbruik dat door sommige handelaars en sommige vennootschappen wordt gemaakt van het wettelijk en fiscaal regime waarbij de voorrechten der samenwerkende vennootschappen worden geregeld. Om, in dit opzicht, onze handelaars te beschermen, dienen strengere maatregelen genomen te worden.

De tweede vorm van te veel voorkomende misbruiken bestaat in het handeldrijven door beambten van de openbare diensten.

De klachten welke overal geuit werden zijn zeker de oorzaak geweest van de grootere strengheid welke thans bij de hogere besturen in acht wordt genomen.

Nu, nochtans, de strijd tegen alle cumulaties ingezet is, zijn wij van oordeel, dat deze kiesche zaak voorgoed door eene wet zou moeten geregeld worden.

**

Wat de algemeene vraagstukken betreft, eischt onze Middenstand gelijkheid voor wat betreft de toepassing der sociale en fiscale wetten.

Als men spreekt van de fiscale wetten en hun toepassing, raakt men aan de bijzonderste en meest gerechtvaardigde grief van onzen Middenstand, die er niet enkel over klaagt dat hij een zwaar deel der belastingen te dragen heeft, maar vooral klaagt over de hatelijke en ingewikkelde wijze waarop ze geïnd worden.

De Regeering zelf is er, trouwens, zoozeer van overtuigd, dat een vereenvoudiging zich opdringt, dat zij niet geaarzeld heeft een commissie in te stellen tot coördinatie en vereenvoudiging der fiscale wetten.

Met spanning, volgen onze Middenstanders deze werkzaamheden.

Willen zij de verwachte uitslagen opleveren, dan is het noodig :

a) Dat geen enkel ambtenaar er deel van uitmaakt, ten welken titel ook, zelfs niet als afgevaardigde van een Minister;

b) Dat men haar de noodige macht geeft om het fiscaal regime te herzien en een geheel uit te werken, dat aan het Parlement kan worden voorgelegd;

c) Dat de Commissie een waar onderzoek kan instellen bij de lastenbetalers en de ambtenaren van de buitendiensten die, zooals de heer Minister van Financiën het terecht zegde, beter dan wie ook de praktijk kennen van het innen der belastingen, daar zij den eersten stoot opvangen van de ontstemming van den lastenbetaler;

d) Dat deze ambtenaren mogen rekenen op de meest volstrekte geheimhouding van hunne verklaringen;

e) Dat het Bestuur van Financiën, in plaats van te trachten de Commissie te leiden, integendeel tot haar dienst staat.

f) Dat de samenordering welke de taak is van kantoor-technici, zou niet rechtstreeks aan de Commissie moeten toevertrouwd worden, maar wel aan drie groepen ambte-

dant aux grandes divisions : Impôts directs — Enregistrement, Timbres et Successions — et Douanes et Accises, qui auraient à préparer le travail, et à le soumettre ensuite à l'examen de la Commission.

A ces conditions, la Commission pourra faire œuvre utile.

**

Au point de vue crédit les classes moyennes sont des plus reconnaissantes à M. le Ministre d'avoir bien voulu, fin de la session précédente, faire voter les deux lois du Crédit à l'Outilsage et du Petit Crédit professionnel. Elles forment aussi le vœu de le voir déposer, au nom du Gouvernement, une proposition de loi instituant une « Société Nationale Immobilière des Métiers et Négoces ».

M. le Ministre aura ainsi réalisé le cycle complet du Crédit Classes Moyennes à court, à moyen et à long terme.

**

Le Budget de l'Agriculture a été voté par la majorité des membres de votre Commission. Celui-ci a l'honneur d'inviter la Chambre à lui réserver, à son tour, un vote d'approbation.

Le Rapporteur,

Le Président,

Jean MERGET.

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

ANNEXE I.

Questions posées par la Commission et réponses du Gouvernement

PREMIÈRE QUESTION

Quelle est exactement la position de l'enseignement professionnel agricole vis-à-vis de l'Office de l'Enseignement technique ?

RÉPONSE.

L'enseignement agricole qui jusque fin 1932 relevait uniquement du Ministère de l'Agriculture, auquel incomrait l'exécution de la loi du 15 novembre 1919, organique de l'enseignement agricole, a été transféré depuis lors au Ministère de l'Instruction Publique, en exécution de l'arrêté royal du 20 décembre 1932.

En vertu de cet arrêté royal, la direction de l'enseignement a été confiée à trois organismes différents, à savoir :

naars, overeenstemmende met de groote afdeelingen : Rechtstreeksche Belastingen — Registratie, Zegel en Successie — en Douanen en Accijnzen, die het werk zouden moeten voorbereiden en het vervolgens aan het onderzoek der Commissie onderwerpen.

Onder die voorwaarden, zou de Commissie nuttig werk kunnen verrichten.

**

Wat betreft het krediet, is de Middenstand den Minister zeer erkentelijk, omdat hij zoo goed was, bij het sluiten van het vorig zittingsjaar, de twee wetten te doen aannemen op het Krediet voor de bewerktuiging en het Kleinberoepskrediet. Zij drukken insgelijks den wensch uit, dat namens de Regeering, een wetsontwerp ingediend zou worden tot inrichting eener « Nationale Maatschappij voor onroerende goederen van Ambachten en Neringen ».

Aldus zal de heer Minister den volledigen kring verwezenlijkt hebben van het Krediet aan den Middenstand op korten, middelbaren en langen termijn.

**

De Begrooting van Landbouw werd bij meenderheid van de leden uwer Commissie goedgekeurd. Deze heeft de eer de Kamer te verzoeken, haar, eveneens, te willen aannemen.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

Jean MERGET.

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

BIJLAGE I.

Vragen gesteld door de Commissie en antwoorden vanwege de Regeering

1^{ste} VRAAG.

Welke plaats neemt het landbouw-beroepsonderwijs eigenlijk in ten opzichte van den Dienst voor het technisch onderwijs ?

ANTWOORD.

Het landbouwonderwijs dat, tot op einde 1932, uitsluitend van het Ministerie van Landbouw afhing, hetwelk belast was met de uitvoering van de wet van 15 November 1919 tot inrichting van het landbouwonderwijs, is, sedert dien, overgegaan naar het Ministerie van Openbaar Onderwijs, bij uitvoering van het Koninklijk besluit van 20 December 1932.

Krachtens dit Koninklijk besluit, werd de leiding van dit onderwijs toevertrouwd aan drie verschillende lichamen, te weten :

- 1) *L'Office de l'enseignement technique;*
- 2) *La direction administrative de l'enseignement technique,* annexée au Ministère de l'Instruction Publique;
- 3) *La direction technique de l'enseignement agricole,* attachée au Ministère de l'Agriculture.

I. — Office de l'enseignement technique.

Composition. — Aux termes de l'arrêté royal du 9 mars 1933, organisant l'Office, celui-ci se compose de trois membres effectifs : MM. les Ministres de l'Instruction Publique, de l'Industrie et du Travail et de l'Agriculture. Il comprend, en outre, trois membres ayant voix consultative.

Il est présidé par le Ministre de l'Instruction Publique, qui est chargé d'exécuter ses décisions.

Attributions. — L'Office règle l'emploi des crédits budgétaires et en surveille l'attribution. Il dresse le projet de budget de l'enseignement technique.

Il délibère sur toutes les questions intéressant l'enseignement technique, qu'il s'agisse de son organisation générale, de ses installations, de son aspect technique, scientifique ou pédagogique, de son administration ou des subventions à lui accorder.

Le personnel des écoles de l'Etat lui est subordonné.

II. — Direction administrative de l'enseignement technique.

D'après l'article 8 de l'arrêté royal précité du 9 mars 1933, une direction de l'enseignement technique est instituée au Ministère de l'Instruction Publique.

Elle est chargée, sauf au point de vue technique, d'exercer les attributions suivantes :

Instruire les demandes d'agrégation d'écoles, de directeurs ou professeurs;

Tracer les modèles-types de budgets à observer par les écoles qui désirent obtenir des subventions;

Contrôler la gestion budgétaire des établissements d'enseignement et vérifier les comptes;

Rassembler et contrôler les documents susceptibles de justifier l'ordonnancement des subventions et de provoquer celui-ci;

Vérifier les règlements organiques, les règlements d'ordre intérieur et les dossiers de nomination du personnel;

Tenir le répertoire général de tout le personnel inspecteur, directeur, administratif et enseignant des écoles de l'Etat ou organisées par les pouvoirs publics ou l'initiative privée;

Garder les archives;

Elle complète sa documentation par l'intermédiaire de l'Office, par les renseignements fournis par les inspections générales rattachées aux Ministères de l'Industrie et du Travail, de l'Agriculture et des Classes Moyennes;

Elle a la garde des archives du Conseil Supérieur de l'enseignement technique.

- 1) *Den Dienst voor het technisch onderwijs;*
- 2) *De bestuurlijke leiding van het technisch onderwijs,* gevoegd bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs;
- 3) *De technische leiding van het landbouwonderwijs,* gehecht aan het Ministerie van Landbouw.

I. — Dienst van het technisch onderwijs.

Samenstelling. — Luidens het Koninklijk besluit van 9 Maart 1933, tot inrichting van den Dienst, bestaat deze uit drie effectieve leden : de Ministers van Openbaar Onderwijs, van Arbeid en Nijverheid en van Landbouw. Hierbij zijn, daarenboven, drie leden met raadgevende stem gevoegd.

Hij wordt voorgezeten door den Minister van Openbaar Onderwijs, die belast is met de uitvoering der beslissingen.

Bevoegdheden. — De Dienst regelt het aanwenden van de begrootingscredieten en waakt over de toekenning er van. Hij maakt het ontwerp van begrooting op voor het technisch onderwijs.

Hij beraadslaagt over al de vraagstukken betreffende het technisch onderwijs, te weten : zijn algemeene inrichting, zijn installaties, zijn technischen, wetenschappelijken of opvoedkundigen aard, zijn bestuur of de daaraan te verleenen toelagen.

Het personeel der Staatsscholen staat onder zijn gezag.

II. — Bestuurlijke leiding van het technisch onderwijs.

Naar luid van artikel 8 van voormeld Koninklijk besluit van 9 Maart 1933, is eene directie van het technisch onderwijs tot stand gekomen bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Behalve in technisch opzicht, is zij belast met de uitoefening van hiernavolgende ambtsbevoegdheden :

De aanvragen onderzoeken om erkenning van scholen, van bestuurders of van leeraars;

Modeltypen van begrootingen opmaken, welke moeten in acht genomen worden door de scholen die toelagen wenschen te bekomen;

Toezicht oefenen op het budgetair beheer der onderwijsinrichtingen en de rekeningen nazien;

De stukken verzamelen en controleeren waardoor men het betaalbaarstellen der toelagen kan wettigen en deze betaalbaarstelling uitlokken;

De organieke reglementen, de huishoudelijke reglementen en de bundels voor de benoeming van het personeel nazien;

Het algemeen repertorium houden van gansch het toezichts-, bestuurs-, administratief en onderwijzend personeel der Staatsscholen of der scholen ingericht door de openbare machten of het privaat initiatief;

Het archief bewaren;

Zij vult haar documentatie aan door tussenkomst van den Dienst, door middel van inlichtingen verstrekt door de algemeene inspecties, verbonden aan de Ministeries van Arbeid en Nijverheid, van Landbouw en Middenstand;

Zij bewaart het archief van den Hoogen Raad voor het technisch onderwijs.

III. — Direction technique de l'enseignement agricole.

Aux termes de l'article 7 de l'arrêté royal du 9 mars 1933, la direction technique de l'enseignement agricole reste attachée à la direction générale de l'agriculture. Elle comprend un inspecteur général, des inspecteurs principaux et des inspecteurs. Elle est chargée du contrôle technique, scientifique et pédagogique de l'enseignement agricole. Elle délègue un membre de son personnel aux épreuves d'aptitudes aux emplois de directeur et de professeur. Elle est chargée de formuler des appréciations quant à la valeur du personnel enseignant.

Elle participe à l'instruction des demandes d'agrégation par l'Office. Ses rapports sont adressés simultanément au Ministre de l'Agriculture et à l'Office.

Elle contribue aux études de l'Office de l'enseignement technique, notamment en ce qui concerne l'organisation générale de l'enseignement agricole, la définition des écoles, l'étude des programmes et l'examen des demandes de crédit extraordinaire émanant des écoles.

Elle n'intervient, conformément à l'arrêté royal du 20 décembre 1932, dans toutes les questions et affaires intéressant l'enseignement que sous leur aspect technique.

**

En résumé, l'Office de l'enseignement technique dresse le budget de l'enseignement technique et délibère sur toutes les mesures importantes.

La direction administrative reçoit la correspondance des écoles, s'occupe de la partie administrative de l'enseignement, et liquide les subsides.

La direction technique assume l'inspection des écoles, envoie des délégués aux examens et aux épreuves d'aptitude, et intervient dans les questions présentant un aspect technique.

Les conditions d'agrégation des écoles d'agriculture font l'objet de l'arrêté royal du 30 juin 1933 et d'une série d'arrêtés royaux et ministériels pris postérieurement à cet arrêté royal.

2^e QUESTION

Service vétérinaire.

Quelle est la politique suivie par le Département pour combattre la tuberculose bovine ? Les résultats acquis se révèlent-ils appréciables et les statistiques assurent-elles une progression sérieuse des bêtes tuberculines ?

Il serait agréable à la Commission de l'Agriculture de prendre connaissance des tableaux de recensement établis pour les derniers exercices.

III. — Technische leiding van het landbouwonderwijs.

Volgens de bewoordingen van artikel 7 van het Koninklijk besluit van 9 Maart 1933, blijft de technische leiding van het landbouwonderwijs verbonden aan de algemeene directie van landbouw. Zij bestaat uit een inspecteur-generaal, hoofdinspecteurs en inspecteurs. Zij is belast met de technische, wetenschappelijke en opvoedkundige controle van het landbouwonderwijs. Zij vaardigt een lid van haar personeel af bij de proeven van bekwaamheid tot de betrekkingen van bestuurder en van leeraar. Zij moet haar oordeel uitbrengen over de waarde van het onderwijzend personeel.

Zij neemt deel aan het onderzoek der aanvragen om erkenning door den Dienst. Haar verslagen worden tegelijkertijd gericht tot den Minister van Landbouw en tot den Dienst.

Zij draagt het hare bij tot de studies van den Dienst voor het technisch onderwijs, inzonderheid wat betreft de algemeene inrichting van het landbouwonderwijs, de bepaling der scholen, het bestudeeren der programma's en het onderzoek der aanvragen om buitengewoon crediet vanwege de scholen.

Overeenkomstig het Koninklijk besluit van 20 December 1932, bemoeit zij zich enkel en technisch opzicht met al de vraagstukken en aangelegenheden betreffende het onderwijs.

**

Kortom, de Dienst voor het technisch onderwijs maakt de begroting op van het technisch onderwijs en beraadslaagt over alle belangrijke maatregelen.

De bestuurlijke leiding ontvangt de briefwisseling der scholen, houdt zich bezig met het administratief gedeelte van het onderwijs, en betaalt de toelagen.

De technische leiding is belast met het toezicht over de scholen; zij zendt afgevaardigden voor de examens en bekwaamheidsproeven, en bemoeit zich met de kwesties welke van technischen aard zijn.

De aannemingsvoorwaarden van de landbouwscholen maken het voorwerp uit van het Koninklijk besluit van 30 Juni 1933 en van een reeks Koninklijke en ministerieele besluiten welke na dit Koninklijk besluit werden genomen.

2^e VRAAG.

Veeartsenijdienst.

Welke politiek wordt gevolgd door het Departement ter bestrijding der rundertuberculose ? Zijn de bekomen uitslagen merkwaardig en duiden de statistische gegevens een ernstigen vooruitgang aan van de met tuberculine ingeënte dieren ?

De Landbouwcommissie zou graag kennis krijgen van de optellingstabellen der laatste dienstjaren.

RÉPONSE.

Depuis 1927, la politique suivie pour combattre la tuberculose est celle de la « lutte libre », c'est-à-dire que le Gouvernement n'impose pas de mesures officielles à l'égard des animaux atteints ou des exploitations contaminées, mais laisse l'initiative de la lutte aux propriétaires d'animaux eux-mêmes.

L'expérience a suffisamment démontré qu'il est inutile d'entreprendre la lutte contre la tuberculose si la collaboration sincère et soutenue du propriétaire n'est pas acquise à ceux qui doivent diriger la lutte.

L'intervention du Gouvernement consiste donc à aider et conseiller ceux qui veulent réellement se débarrasser de l'infection. Les agents du Service vétérinaire ont pour mission de faire comprendre aux agriculteurs l'intérêt qu'ils ont à entreprendre la lutte.

En outre, le Gouvernement décerne des certificats aux propriétaires d'un bétail indemne.

Pour protéger les propriétaires qui veulent lutter, et ceux qui ont un bétail indemne, la tuberculose chez la bête bovine d'élevage a été rangée parmi les vices rédhibitoires.

**

Bien que la lutte contre la tuberculose soit loin d'être généralisée, les résultats obtenus jusqu'à présent sont cependant déjà appréciables.

Depuis 1927 jusqu'à 1932 la progression des bêtes tuberculines a été constante. A la fin de l'année 1932 l'intervention avait porté sur 9,025 étables avec un total de 93,959 animaux.

Pendant l'année dernière et encore actuellement, le mouvement semble fortement ralenti. Les raisons de ce ralentissement se trouvent en premier lieu dans la crise agricole. La lutte contre la tuberculose entraîne fatalement pour le fermier des dépenses parfois assez élevées auxquelles celui-ci peut difficilement se résoudre en ce moment.

D'autre part, la réduction de crédits qui a dû être opérée pour équilibrer le budget, a nécessairement obligé le Département à réduire son intervention financière dans les frais qu'entraîne la lutte.

Il apparaît, dès à présent, que la lutte ne pourra être généralisée que si le Département peut prendre à sa charge une bonne partie des frais de tuberculation et subsidier les sociétés qui organisent la lutte parmi leurs membres.

Il est évident aussi que la généralisation de la lutte demanderait une augmentation du personnel technique actuel.

Vu les difficultés financières du moment, il n'est pas possible de réaliser ces exigences.

**

La méthode de lutte contre la tuberculose ne doit pas être appréciée d'après le nombre d'animaux tuberculins, mais bien d'après les résultats obtenus dans l'assainisse-

ANTWOORD.

Sedert 1927, wordt, ter bestrijding der tuberculose, de politiek gevolgd van den « vrijen strijd », d. w. z. dat de Regeering geen officieele maatregelen oplegt ten opzichte van de aangetaste dieren of de besmette bedrijven, doch het initiatief der bestrijding laat aan de eigenaars zelf der dieren.

De ondervinding heeft genoeg bewezen dat de strijd tegen de tuberculose nutteloos is zonder de oprechte en voortdurende medewerking van den eigenaar, met hen die den strijd moeten leiden.

De tusschenkomst der Regeering bestaat dus in het helpen van en raadgeven aan degenen die zich werkelijk van de besmetting willen afmaken. De agenten van den Veeartsenijdienst hebben als taak de landbouwers te doen inzien dat zij er belang bij hebben den strijd aan te gaan.

Daarenboven, verleent de Regeering getuigschriften aan de eigenaars van een gaven veestapel.

Om de eigenaars die den strijd willen aangaan, en degenen waarvan de veestapel onaangetast is, te beschermen, werd de tuberculose bij het fokruim gerangschikt onder de koopvermietigende gebreken.

**

Alhoewel de strijd tegen de tuberculose nog lang niet algemeen is, zijn de tot nog toe bekomen uitslagen toch reeds merkwaardig.

Sedert 1927 tot 1932, was er bestendige vooruitgang van het getal met tuberculine ingeënte dieren. Einde 1932, was er tusschengekomen in 9,025 stallen met een totaal van 93,959 dieren.

Verleden jaar en thans nog, is de beweging sterk verslapt. De oorzaken van deze verslapping vindt men vooreerst in de landbouwerisis. De strijd tegen de tuberculose brengt noodzakelijk voor den pachter soms nogal aanzienlijke uitgaven mede, en deze kan hiertoe op het oogenblik slechts met moeite overgaan.

Anderzijds, heeft de vermindering van credieten waartoe moest worden overgegaan om de begroting sluitend te maken, het Departement genoopt om zijn financieele tusschenkomst in de kosten van den strijd te beperken.

Van nu af staat vast dat de strijd slechts veralgemeend kan worden, zoo het Departement een groot deel van de kosten der tuberculine-inspuitingen te zijnen laste kan nemen en een toelage kan verleen aan de vereenigingen die bij hun leden den strijd inrichten.

Ook vereischt een veralgemeening van den strijd natuurlijk een vermeerdering van technisch personeel.

Met het oog op de huidige financieele moeilijkheden, kunnen deze eischen niet verwezenlijkt worden.

**

De strijdmethode tegen de tuberculose moet niet beoordeeld worden naar het getal ingeënte dieren, doch naar de uitslagen verkregen in de gezondmaking van den veestapel.

ment des troupeaux. Il n'a pas été fait jusqu'à présent de tableaux de recensement annuel des tuberculinations.

Ces tableaux pourraient être dressés, mais demanderaient un travail fastidieux de plusieurs jours.

D'autre part, comme l'assainissement d'une exploitation est un travail de longue haleine s'étendant sur plusieurs années, il ne peut pas encore être fourni de données précises sur les résultats obtenus.

3^e QUESTION

Hydraulique agricole.

Le problème que pose le curage des cours d'eau non navigables ni flottables a fait l'objet d'une étude approfondie à la diligence d'une Commission spéciale.

Celle-ci a-t-elle déposé des conclusions et, dans l'affirmative, le Gouvernement a-t-il l'intention de saisir prochainement la Chambre d'un projet de loi sur la matière ?

Ne s'efforcera-t-il pas de résoudre en même temps, la question de la pollution des eaux ?

RÉPONSE.

Les amendements proposés par la Commission spéciale des cours d'eau non navigables au projet de loi, revisant la loi du 7 mai 1877, entraîneraient pour le Trésor des dépenses qui ne peuvent pas être envisagées pour le moment. (Voir réponse à la question n° 8ter du 13 décembre dernier de M. Maenhout.)

La question de la pollution des eaux est de la compétence d'un nouveau service, rattaché à l'administration des Ponts et Chaussées.

4^e QUESTION ET RÉPONSE

Mise en valeur agricole des terrains incultes.

	Nombre de demandes	Etendue des défrichements Ha. A. Ca.	Crédits alloués
1921	422	1,027.78.52	50,000 fr.
1922	801	1,638.98.00	500,000
1923	978	1,625.20.00	350,000
1924	1,016	1,634.90.41	350,000
1925	1,128	1,863.46.40	600,000
1926	898	1,703.20.04	450,000
1927	1,169	1,942.31.05	450,000
1928	950	1,586.01.89	450,000
1929	703	1,268.56.02	600,000
1930	1,063	1,701.41.24	600,000
1931	1,075	1,341.24.85	500,000
1932	1,136	1,361.97.85	340,000
1933	296	486.93.95	144,000
	11,635	19,182.00.30	5,384,000 fr.

Er werden tot nog toe geen optellingstabellen gemaakt van de jaarlijkse tuberculine-inspuitingen..

Deze tabellen zouden kunnen opgemaakt worden, doch dit zou een vervelend werk van verscheidene dagen vergen.

Daar, anderzijds, de gezondmaking van een bedrijf een werk van langen adem is, dat verscheidene jaren duurt, kunnen nog geen juiste gegevens worden verstrekt omtrent de bekomen uitslagen.

3^e VRAAG.

Landbouwwatervraagstuk.

Het vraagstuk gesteld door het reinigen der onbevaarbare en niet vlotbare waterlopen, heeft het voorwerp uitgemaakt eener grondige studie door eene bijzondere commissie.

Heeft deze laatste hare bestuilen reeds ingediend en, zoo ja, is de Regeering zinnens, ecrang bij de Kamer een wetsontwerp dienaangaande in te dienen ?

Zal zij, terzelfdertijd, niet trachten de quaestie van de waterverontreiniging op te lossen ?

ANTWOORD.

De door de bijzondere commissie voor de niet bevaarbare waterwegen voorgestelde amendementen op het wetsontwerp, houdende herziening der wet van 7 Mei 1877, zouden voor de Schatkist te groote uitgaven voor gevolg hebben, welke voor het oogenblik niet in aanmerking kunnen genomen worden. (Zie antwoord op vraag n° 8ter van 13 December laatstleden, van den heer Maenhout.)

De quaestie der waterverontreiniging behoort tot de bevoegdheid van een nieuwen dienst, gevoegd bij het bestuur van Bruggen en Wegen.

4^e VRAAG EN ANTWOORD.

Tewaardemaking van braakliggende gronden.

	Getal aanvragen	Uitgestrektheid der ontginningen Ha. A. Ca.	Verleende credieten
1921	422	1,027.78.52	50,000 fr.
1922	801	1,638.98.00	500,000
1923	978	1,625.20.00	350,000
1924	1,016	1,634.90.41	350,000
1925	1,128	1,863.46.40	600,000
1926	898	1,703.20.04	450,000
1927	1,169	1,942.31.05	450,000
1928	950	1,586.01.89	450,000
1929	703	1,268.56.02	600,000
1930	1,063	1,701.41.24	600,000
1931	1,075	1,341.24.85	500,000
1932	1,136	1,361.97.85	340,000
1933	296	486.93.95	144,000
	11,635	19,182.00.30	5,384,000 fr.

5^e QUESTION

Quelles sont les règles qui régissent les rapports entre les communes, propriétaires de bois, et gardes-forestiers, préposés à la surveillance de ces propriétés boisées ?

Les administrations communales intéressées jouissent-elles d'une certaine autorité sur ces agents, et serait-il possible de la définir ?

RÉPONSE.

Les gardes des bois des communes et des établissements publics sont sous l'autorité, non des Administrations communales mais de leurs chefs administratifs immédiats et du Ministre.

6^e QUESTION

Quel est le nombre de pépinières créées à la diligence de l'Administration des Eaux et Forêts en vue de la production de plants nécessaires au reboisement ? Ces pépinières donnent-elles des résultats qui en justifient la multiplication ?

Dans l'affirmative, les communes sont-elles sollicitées à prendre les mêmes initiatives ?

RÉPONSE.

La pépinière domaniale de Brée, installée il y a environ quarante ans, en vue de la production de plants résineux pour le boisement des terrains incultes communaux du Limbourg, sera supprimée à bref délai; celle de Hargimont dont le produit servait au boisement partiel de terrains de même nature au Luxembourg a été abandonnée depuis deux ou trois ans.

Pour l'entretien des bois domaniaux et les études du Service spécial de Recherches forestières, l'Administration des Eaux et Forêts en possède deux autres, l'une de 2 hectares, à Groenendaal, fournissant en ordre principal des plants feuillus, l'autre de 1 h. 50 a. à Couckelaere, produisant surtout des essences résineuses.

De plus, il existe, dans quelques grandes forêts domaniales éloignées du chemin de fer, de petites pépinières pour satisfaire partiellement les besoins locaux de repeuplement.

Ces pépinières sont utiles; elles fournissent, sur des lieux-mêmes une partie des plantes nécessaires et, s'il n'est pas question de les étendre, il ne peut être davantage question de les supprimer. Pourtant un certain nombre d'entre elles, aux pays annexés, affectées à la production des semis d'épicéas sont supprimées depuis deux ans.

Les communes peuvent créer des pépinières pour l'entretien de leurs bois et la plantation de terrains incultes; les dépenses faites pour ce dernier usage sont subventionnées dans la même proportion que celles du boisement proprement dit.

5^e VRAAG.

Welke regelen beheerschen de betrekkingen tusschen de gemeenten, eigenaars van bosschen, en boschwachters aangesteld om deze bosschen te bewaken

Hebben deze gemeentebesturen eenige macht over deze agenten, en zou deze kunnen bepaald worden ?

ANTWOORD.

De bewakers van de bosschen der gemeenten en openbare instellingen staan onder het gezag, niet van de gemeentebesturen, doch van hun onmiddellijke bestuurlijke hoofden en van den Minister.

6^e VRAAG.

Hoevele boomkwekerijen zijn er door toedoen van het Bestuur van Waters en Bosschen tot stand gekomen om het noodige plantsoen voor de bebossching op te leveren ? Leveren die boomkwekerijen voldoende uitlagen op voor de vermenigvuldiging er van ?

Zoo ja, wordt er bij de gemeenten aangedrongen opdat zij hetzelfde initiatief zouden nemen.

ANTWOORD.

De rijksboomkwekerij te Bree, ingericht sedert ongeveer 40 jaar, met het oog op de voortbrengst van naaldboomenplantsoen voor de bebossching der onbebouwde gemeentegronden van Limburg, zal eerlang afgeschaft worden; die te Hargimont waarvan de opbrengst diende voor de gedeeltelijk bebossching van gelijkaardige terreinen in Luxemburg, werd sinds twee of drie jaar opgegeven.

Voor het onderhoud van de bosschen der domeinen en de studies van het Boschbouwproefstation, bezit het Bestuur van Waters en Bosschen er nog twee andere, eene van 2 hectaren, te Groenendaal, dewelke hoofdzakelijk loofboomplantsoen oplevert, de andere van 1 ha. 50 a. te Koekelare, waar vooral de pijnboomen van voortkomen.

Daarenboven bestaan, in enkele groote bosschen der domeinen, verwijderd van den spoorweg, kleine boomkwekerijen; om gedeeltelijk te voldoen aan de plaatselijke noodwendigheden van herbebossching.

Die boomkwekerijen zijn zeer nuttig; zij bezorgen, ter plaats, een gedeelte van het noodige plantsoen, en, indien er geen spraak van is ze uit te breiden, kan er nochtans ook geen spraak van zijn ze af te schaffen. Nochtans werd een zeker aantal, gelegen in de herwonnen gebieden, en bestemd voor het aanplanten van jonge sparren, sedert twee jaar te niet gedaan.

De gemeenten mogen boomkwekerijen tot stand brengen voor het onderhoud hunner bosschen en de beplanting van onbebouwde gronden; de voor dit laatste gebruik gedane uitgaven worden gedekt in dezelfde mate als deze voorzien voor de eigenlijke bebossching.

ANNEXE II.

RAPPORT

sur la situation et l'activité du Jardin Botanique de l'Etat pendant l'année 1932.

I. -- Situation et activité générales.

1. — Situation du personnel.

Au cours de l'année 1932 les modifications suivantes ont été apportées au personnel du Jardin botanique :

M. Robyns, qui depuis le 31 octobre 1931 assumait intérimairement les fonctions de la Direction, a été nommé Directeur titulaire par un Arrêté royal du 19 janvier 1932.

Par le même arrêté, M. R. Mosseray, Garde général adjoint des Eaux et Forêts, a été nommé Assistant, mais ce n'est que le 1^{er} novembre 1932 qu'il a pu entrer en service ayant dû s'acquitter auparavant de ses obligations militaires.

Pour ce qui est du personnel employé, M. Crèveœur, préparateur du Service des Herbiers, a été nommé Chef-préparateur le 30 juin 1932. M. L. Cornélissen a été engagé en qualité d'aide-préparateur pour le même service et il a commencé son stage le 16 novembre 1932.

Parmi le personnel ouvrier, le service spécial du chauffage de nuit a nécessité l'embauchage d'un ouvrier qualifié, le nommé Maurice Depril qui a pris son service le 16 mars 1932.

M. R. Vijverman, apprenti non-qualifié, a dû interrompre son service le 15 octobre 1932 pour s'acquitter de ses obligations militaires.

Le jardinier E. Larsy, mis en disponibilité depuis le 1^{er} avril 1931, est resté dans la même situation durant l'année 1932.

Il résulte de cet exposé que la situation du personnel des services scientifiques n'a pas changé depuis le 31 décembre 1931 et que ce personnel est toujours réduit au Directeur et à M. Mosseray, assistant. Aussi dans l'intérêt même des services, il est urgent de pourvoir, dans un délai rapproché, à la nomination des deux Assistants prévus par le cadre administratif de l'établissement et de porter ainsi le total des unités du personnel scientifique à quatre personnes, nombre absolument indispensable au fonctionnement normal des services scientifiques.

Le personnel employé est aussi toujours incomplet, notamment pour le Service du Musée où la nomination d'un aide-préparateur et d'un préparateur est absolument nécessaire.

BIJLAGE II.

VERSLAG

over den toestand en de werkzaamheid van den Rijksplantentuin gedurende het jaar 1932.

I. -- Algemeene toestand en werkzaamheid.

1. — Toestand van het personeel.

In den loop van het jaar 1932, werden de volgende wijzigingen gebracht in het personeel van den Rijksplantentuin :

De heer Robyns die sedert 31 October 1931 ad interim de functies der Directie waarnam, werd bij Koninklijk besluit van 19 Januari 1932 benoemd tot titelvoerend Directeur.

Bij hetzelfde besluit, werd de heer R. Mosseray, adjunct-houtvester, tot Assistent benoemd, doch op 1 November 1932 slechts kon hij in dienst treden, daar hij eerst zijn militaire verplichtingen moest volbrengen.

Wat het bedienden-personeel betreft, werd de heer Crèveœur, preparator in den Dienst der Herbaria, op 30 Juni 1932 benoemd tot Hoofdpreparator. De heer L. Cornélissen werd aangeworven als hulppreparator voor denzelfden dienst en hij heeft op 16 November 1932 zijn proeftijd begonnen.

Bij het werklieden-personeel is de bijzondere Dienst voor de nachtelijke verwarming moeten overgaan tot de aanwerving van een geschoold werkmán, den genaamden Maurice Depril, die op 16 Maart 1932 in dienst is getreden.

De heer R. Vijverman, niet geschoold leerjongen, heeft op 15 October 1932 zijn dienst moeten onderbreken om zijn militaire plichten te volbrengen.

De hovenier E. Larsy, in beschikbaarheid sedert 1 April 1931, bleef in dezen toestand in 1932.

Uit deze uiteenzetting blijkt dat de toestand van het personeel der wetenschappelijke diensten niet veranderde, sedert 31 December 1931, en dat dit personeel steeds beperkt blijft tot den Directeur en den heer Mosseray, assistent. In 't belang der diensten zelf, dient dan ook, binnen afzienbaren tijd, dringend te worden overgegaan tot de benoeming der twee Assistenten, voorzien in het bestuurskader der inrichting, om aldus het wetenschappelijk personeel tot vier personen op te voeren, getal dat volstrekt onmisbaar is voor de normale werking der wetenschappelijke Diensten.

Het bediendenpersoneel is ook nog steeds onvolledig, namelijk voor den Dienst van het Museum waar de benoeming van een hulppreparator en van een preparator zich volstrekt opdringt.

2. — *Situation des locaux
et état de conservation des collections.*

Durant l'année 1932 il a été porté partiellement remède à l'exiguïté ou à l'état défectueux des locaux dont il avait été question dans mon rapport pour 1931.

Le Service des Bâtiments Civils a procédé à la transformation du grenier au-dessus de la Salle des Herbiers, en de nouveaux locaux spacieux, dont l'aménagement se poursuit. Ces locaux comprennent : une grande salle, une salle de laboratoire et un réduit. La grande salle et le réduit seront affectés au Service de la Bibliothèque et il a déjà été possible de transférer dans le réduit la plus grande partie des périodiques et des doubles de la Bibliothèque, qui étaient autrefois déposés dans l'ancien grenier. L'aménagement du réduit, c'est-à-dire l'installation de rayons de bibliothèque a été effectué par le Service de l'Economat.

La grande salle était primitivement destinée à recevoir les collections de la Bibliothèque qui se trouvent actuellement remises dans le Dôme où elles souffrent de l'humidité, mais à la demande de la Direction, le Service des Bâtiments Civils envisage pour le moment la transformation du grenier au-dessus de l'Orangerie en une grande salle spacieuse. Si ce projet peut être mis à exécution, cette nouvelle salle serait plus avantageusement réservée pour le dépôt des collections de la Bibliothèque dont il vient d'être question et l'autre grande salle pourrait servir à l'extension du service. Il suffirait pour cela d'y aménager une communication avec l'étage de la Salle des Herbiers situé immédiatement en dessous.

Le Service des Bâtiments Civils a pris aussi les mesures nécessaires pour remédier à la défectuosité du Dôme et de la Salle des Herbiers où les collections ont à souffrir fortement de l'humidité. Les travaux d'aménagement nécessaires à cet effet ont été mis en adjudication à la fin de l'année 1932 et l'exécution de ces travaux sera faite au début de 1933. Il est à espérer que les mesures envisagées mettront définitivement nos collections d'herbier et les livres déposés dans le Dôme à l'abri de l'humidité.

L'aménagement de l'étage de la Salle des Herbiers, construit depuis 1930, a été continué et terminé en 1932 et le Service dispose maintenant de grande armoire; bien conditionnées pour la conservation des collections qui jusqu'à présent étaient exposées à la poussière ou entassées dans des étagères.

Au cours de l'année 1932 le Service des Bâtiments Civils a fait mettre en état le bureau de la Direction et il a transformé l'ancien atelier du peintre en bureau. Celui-ci a été affecté au Service de la Comptabilité et de l'Economat, qui dispose ainsi d'un local approprié.

Durant l'année 1932, la Direction a demandé au Service des Bâtiments Civils la remise en état et la peinture de la grande Cage d'escalier ainsi que de la Salle du Dôme et du Musée forestier dans lesquels les Bâtiments Civils ont fait diverses réparations au cours de l'année 1932. Ce travail sera probablement effectué en 1933.

2. — *Toestand der lokalen en staat van onderhoud
der verzamelingen.*

In het jaar 1932, werd gedeeltelijk voorzien in het gebrek aan ruimte of den slechten staat der lokalen waarvan sprake was in mijn verslag voor 1931.

De Dienst der Burgerlijke Gebouwen ging over tot de ombouw van den zolder boven de zaal der Herbaria tot ruime lokalen, die nog verder worden ingericht. Deze lokalen bevatten : een groote zaal, een lokaal voor Laboratorium en een kokje. De groote zaal en het kokje zijn bestemd voor den Dienst der Bibliotheek en wij konden in het kokje reeds het grootste deel overbrengen der tijdschriften en dubbel-exemplaren der Bibliotheek, die vroeger op den zolder geborgen waren. De inrichting van het kokje, dit is het aanbrengen van boekenkastplanken, werd gedaan door den Dienst van het Economaat.

De groote zaal werd oorspronkelijk bestemd om de verzamelingen der Bibliotheek onder te brengen, di thans opgeborgen zijn in den Koepel waar zij van de vochtigheid lijden, doch op het verzoek der Directie onderzoekt de Dienst der Burgerlijke Gebouwen thans de verbouwing van den zolder boven de Orangerie tot een ruime zaal. Indien dit ontwerp kan worden uitgevoerd, zou deze nieuwe zaal beter voorbehouden blijven voor de verzamelingen der Bibliotheek, waarvan zoo juist sprake, en kon de andere groote zaal gebruikt worden om den Dienst uit te breiden. Hier voor zou het voldoende zijn deze in verbinding te stellen met de verdieping van de Zaal der Herbaria die er juist onder ligt.

De Dienst der Burgerlijke Gebouwen heeft ook de noodige maatregelen genomen om den slechten staat te verhelpen van den Koepel en van de zaal der Herbaria, waar de verzamelingen veel te lijden hebben van de vochtigheid. De hiertoe vereischte werken werden aanbesteed op het einde van het jaar 1932 en deze werken zullen worden uitgevoerd begin 1933. 't Is te hopen dat de beoogde maatregelen onze herbaria-verzamelingen en de in den Koepel opgeborgen boeken definitief zullen beschermen tegen de vochtigheid.

De inrichting van de verdieping van de Zaal der Herbaria, in 1930 gebouwd, werd voortgezet en voltooid in 1932 en de Dienst beschikt thans over groote, goed aangepaste kasten voor het bewaren der verzamelingen die tot nog toe aan het stof waren blootgesteld of op rekken waren opgestapeld.

In den loop van het jaar 1932, liet de Dienst der Burgerlijke Gebouwen het bureel der Directie in orde brengen en verbouwde hij het vroeger schilderatelier tot een bureel. Dit werd toegewezen aan den Dienst der Comptabiliteit en van het Economaat, die alzoo een geschikt lokaal heeft.

In het jaar 1932, heeft de Directie aan den Dienst der Burgerlijke Gebouwen gevraagd het groot trappenhuis op te knappen en te schilderen, evenals de Koepelzaal en het Boschmuseum, waaraan de Burgerlijke Gebouwen, in den loop van het jaar 1932, allerlei herstellingen deden. Dit werk zal waarschijnlijk in 1933 uitgevoerd worden.

La Direction avait également demandé l'autorisation de faire repeindre par l'économe du Jardin Botanique auquel incombe l'entretien intérieur des Bâtiments, la salle du « Bazar » qui se trouve dans un état de délabrement et de vétusté vraiment indigne d'un établissement scientifique. L'autorisation demandée a été refusée, ce qui est d'autant plus regrettable qu'il s'agit du hall d'entrée de l'établissement par lequel passent tous les visiteurs, où se tiennent régulièrement les meetings horticoles des Sociétés Royales de Flore et Linnéenne de Bruxelles et où se donnent les cours de l'école temporaire d'horticulture.

Le mauvais état de ce local ressortira encore davantage lorsque les salles dont il a été question plus haut et qui y font suite seront repeintes par le Service des Bâtiments Civils. Il est d'ailleurs à remarquer que plus on diffère la remise en état de ce local, plus les frais seront élevés.

Comme l'entretien intérieur des serres incombe également à l'Econome du Jardin botanique, celui-ci a commencé la remise en état et la peinture des serres du service des cultures. Vu l'insuffisance des crédits du budget du Jardin botanique, un plan de roulement d'une durée de quatre ans a été prévu pour la peinture de toutes les serres et conséquemment, il a été procédé en 1932 à la peinture intérieure, en trois couches de couleur, des serres n° 12, 13, 20 et 22. L'exécution de ce travail a entraîné l'engagement d'un ouvrier peintre supplémentaire durant deux mois. Le programme établi sera continué durant l'année 1933 et il est à espérer qu'il pourra être mené à bonne fin, d'autant plus que nos serres se trouvant dans un grand état de vétusté, leur entretien devient de plus en plus onéreux.

Comme les années précédentes, force m'est de signaler à nouveau que la plupart de nos serres deviennent caduques et sont surpeuplées, et que l'entassement des plantes ne peut que nuire à leur bonne conservation. Aussi la reconstruction de tout le groupe des serres du bas du Jardin, y compris l'érection d'une grande serre froide, d'après un nouveau plan moderne, devient inéluctable.

3. — *Activité générale.*

Si le personnel a donné satisfaction à ses chefs dans toute la mesure du possible, l'activité générale du Jardin botanique a fortement souffert du manque de personnel scientifique, qui s'est surtout fait sentir dans les services de l'Herbier et du Musée. L'activité du Service du Musée a été nulle et dans le Service des Herbiers, beaucoup de travaux de détermination et d'intercalation sont restés en souffrance.

Pour ce qui est de l'activité scientifique, il y a lieu de signaler qu'il n'a pas été possible jusqu'à présent d'obtenir une solution satisfaisante à l'épineuse question des Herbiers africains, et cela malgré des négociations très actives et très ardues menées par la Direction de l'établissement. La situation que je signalais dans mon rapport pour 1931, est restée inchangée durant toute l'année 1932. L'apport des matériaux congolais, qui constituait une des

De Directie had insgelijks de toelating gevraagd om door het economaat van den Plantentuin, dat te zorgen heeft voor het inwendig onderhoud der Gebouwen, de zaal van den « Bazaar » te doen herschilderen, die waarlijk zoo vervallen is, dat het een schande is voor een wetenschappelijke instelling. De gevraagde toelating werd geweigerd, wat des te meer te betreuren is, dat het hier gaat om de ingangshal van het gebouw, waar alle bezoekers langs moeten, waar regelmatig de tuinbouwmeetings gehouden worden van de « Société Royale de Flore et Linnéenne de Bruxelles » en waar de lessen gegeven worden van de tijdelijke tuinbouwschool.

De slechte staat van dit lokaal zal nog meer opvallen, wanneer de zalen waarvan hooger sprake en die er op volgen herschilderd zullen zijn door den Dienst der Burgerlijke Gebouwen. Er dient trouwens opgemerkt dat, hoe langer men het opknappen van dit lokaal uitstelt, hoe duurder het zal worden.

Vermits het inwendig onderhoud der broeikassen insgelijks tot de bevoegdheid hoort van het Economaat van den Plantentuin, is deze begonnen met het in orde brengen en schilderen van de broeikassen van den Dienst der Plantingen. Gezien de ontoereikendheid van de credieten der begroting van den Plantentuin, werd een vierjaren plan opgemaakt voor het schilderen van alle broeikassen en bijgevolg werd in 1932 de binnenschildering gedaan — drie lagen verf — der broeikassen n° 12, 13, 20 en 22. Dit werk bracht de aanwerving mee van een hulpschilder gedurende twee maanden. Het opgemaakt programma zal in 1933 worden voortgezet en 't is te hopen dat het tot een goed einde kan gebracht worden, te meer dat onze broeikassen zeer vervallen zijn en hun onderhoud dus hoe langer hoe kostelijker wordt.

Evenals de vorige jaren, moet ik er nogmaals op wijzen dat de meeste onzer broeikassen bouwvallig worden en opgepropt zijn en dat de opeenhooping der planten hun goede bewaring moet schaden. Ook wordt het onvermijdelijk gansch de groep der broeikassen van den beneden-tuin te herbouwen en een groote koude broeikas op te richten volgens een nieuw modern plan.

3. — *Algemeene werkzaamheid.*

Zoo het personeel in de gansche mate van het mogelijke voldoening heeft geschonken aan zijn oversten, heeft de algemeene werkzaamheid van den Plantentuin sterk geleden door het tekort aan wetenschappelijk personeel, dat vooral merkbaar was in de diensten van het Herbarium en het Museum. De werkzaamheid van den Museum-dienst was nul en in den Dienst der Herbaria bleven heel wat bepalingen en tusschenvoegingen liggen.

Wat de wetenschappelijke bedrijvigheid betreft, moet er op gewezen worden dat het tot dusverre niet mogelijk geweest is een bevredigende oplossing te bekomen voor de Afrikaansche Herbaria, in weerwil van uiterst drukke en moeizame onderhandelingen van het Bestuur der Inrichting. De toestand waarop ik in mijn verslag over 1931 gewezen heb, heeft geen wijziging ondergaan gedurende gansch het jaar 1932. De aanvoer van Congoleesche mate-

principales sources d'augmentation des collections d'étude du Jardin botanique, a été pour ainsi dire nul, parce que le Ministère des Colonies, conformément à une décision antérieure, a envoyé tous les matériaux qu'il recevait de la Colonie au Musée du Congo Belge à Tervuren. D'autre part, le Jardin botanique ne sait pas obtenir de matériaux d'herbier des récolteurs particuliers, car ceux-ci préfèrent envoyer leurs collections au Musée de Tervuren, parce que ce dernier jouit de la gratuité du transport pour tous les matériaux qui lui sont expédiés de n'importe quel point de la Colonie. A ce point de vue, le Jardin botanique est donc aussi fortement handicapé car, même les récolteurs qui préféreraient envoyer leurs matériaux au Jardin botanique, reculent devant les frais d'expédition qui sont fort élevés.

Cette situation est des plus néfaste pour le Jardin botanique, qui se voit privé ainsi de matériaux d'étude de toute première valeur et qui est dans l'impossibilité de compléter son magnifique Herbier d'Afrique, instrument de travail unique pour l'étude de la flore congolaise. Si elle perdure et si le Jardin botanique de l'Etat ne reçoit plus de nouveaux matériaux d'étude de notre Colonie, il en résultera un préjudice grave pour l'activité générale de notre unique Conservatoire botanique et pour son renom scientifique tant dans le pays qu'à l'étranger.

Jusqu'à présent, en effet, notre Jardin botanique, qui depuis quarante années s'est spécialisé dans l'étude de la flore congolaise, était surtout connu et apprécié dans les milieux scientifiques étrangers pour les collections africaines, qu'il était seul à posséder et à étudier. La plupart des instituts botaniques étrangers s'occupant de systématique devaient avoir recours à nos matériaux africains pour leurs travaux et ainsi, par le Jardin botanique, notre pays apportait sa part à l'étude générale de la flore et de la végétation de notre globe et plus spécialement des régions tropicales. Le Jardin botanique est donc en train de perdre la place très honorable qu'il occupait parmi les instituts similaires du monde entier et le renom scientifique de la Belgique à l'étranger en souffrira inévitablement.

En dénonçant une fois de plus cette situation néfaste et ses conséquences inéluctables pour l'avenir du Jardin botanique, je tiens à déclarer que depuis que j'ai été appelé à la Direction, j'ai fait tout ce qui était possible pour sauvegarder les intérêts de la Science, du pays et de l'établissement que je dirige et à décliner toute responsabilité personnelle dans cette affaire tant pour le passé que pour l'avenir.

Les collections, tant des Herbiers que des cultures et de la Bibliothèque, ont été régulièrement augmentées, principalement par la voie des échanges qui ont été très actifs durant toute l'année 1932. Le détail à ce sujet se trouve renseigné dans l'aperçu sur la situation et l'activité des divers services, constituant la deuxième partie de ce rapport.

Comme les années précédentes, les collections du Jardin botanique ont été visitées par de nombreuses personnes du

rialen, welke een der voornaamste bronnen voor de uitbreiding van de studieverzamelingen van den Plantentuin was, is vrijwel nul geweest, omdat het Ministerie van Koloniën, overeenkomstig een vroeger genomen beslissing, al de materialen welke het ontving naar het Museum van Belgisch Congo te Tervuren gezonden heeft. De Plantentuin kan, anderzijds, geen herbarium-verzamelingen van particuliere verzamelaars bekomen daar dezen hun verzamelingen liever naar het Museum te Tervuren zenden, omdat dit kosteloos vervoer geniet voor al de materialen welke het, uit om het even welke streek der kolonie, toegezonden worden. Bijgevolg, is de Plantentuin, ook in dit opzicht, zwaar gehandicapt, daar zelfs de verzamelaars die hun materialen liever naar den Plantentuin zouden willen sturen, terugschrikken voor de verzendingskosten welke vaak zeer hoog zijn.

Dere toestand is uitermate nadeelig voor den Plantentuin, welke aldus studiemateriaal van de grootste waarde moet ontberen en in de onmogelijkheid verkeert om zijn prachtig Afrikaansch Herbarium aan te vullen, hetwelk een eenig middel is voor de studie van de Congoleesche Flora. Indien zulks blijft voortduren en de Rijksplantentuin geen nieuw studiemateriaal uit onze Kolonie meer ontvangt, zal zulks in hooge mate schadelijk zijn voor de algemeene bedrijvigheid van ons eenig plantenkundig Conservatorium en voor zijn wetenschappelijke faam, zoowel in het land zelf als in het buitenland.

Indedaad, tot dusverre was onze Plantentuin, welke zich sedert 40 jaren bijzonder toegelegd heeft op de studie van de Congoleesche flora, vooral in de wetenschappelijke kringen in het buitenland bekend en gewaardeerd voor zijn Afrikaansche verzamelingen, welke hij alleen bezat en bestudeerde. Daar vrijwel al de buitenlandse plantenkundige instellingen zich met systematiek bezighouden, moesten zij voor hun werkzaamheden hun toevlucht nemen tot onze Afrikaansche materialen zoodat ons land, door onzen Plantentuin, ook zijn steentje bijbracht tot de algemeene studie van de flora en het plantenleven op onzen aardbol en, meer in het bijzonder, in de tropen. Bijgevolg, is onze Plantentuin bezig het aanzien te verliezen, dat hij genoot bij de gelijkaardige inrichtingen van gansch de wereld en de wetenschappelijke faam van België zal er onvermijdelijk onder lijden.

Wanneer ik dezen schadelijken toestand en zijn onvermijdelijke gevolgen voor den Plantentuin nogmaals aanklaag, stel ik er prijs op te verklaren dat ik, sedert ik met het bestuur belast werd, alles in het werk gesteld heb om de belangen van de wetenschap, van het land en van de inrichting welke ik bestuur te vrijwaren en alle verantwoordelijkheid voor deze zaak zoowel voor het verleden als voor de toekomst af te wijzen.

De verzamelingen, zoowel van de herbaria als van de beplantingen en van de Bibliotheek werden geregeld aangevuld, vooral door middel van zeer drukke uitwisselingen gedurende gansch het jaar 1932. Bijzonderheden hierover kan men vinden in het overzicht van den toestand en de bedrijvigheid der onderscheidene diensten, welke het tweede deel van dit verslag uitmaken.

Zoals de vorige jaren, werden de verzamelingen van den Plantentuin door talrijke personen uit binnen- en buitenland

pays et de l'étranger et un certain nombre de ces visiteurs ont travaillé dans nos locaux.

Parmi les étrangers, il y a lieu de citer M. N. Mitra, Curator, de Calcutta; Mr P. W. Biran, Botany school de Cambridge; Dr R. Maire, Prof. Univers. d'Alger qui sont venus voir l'organisation de l'établissement.

Les divers Services du Jardin botanique ont eu à répondre à de nombreuses demandes de renseignements concernant les branches les plus diverses de la botanique appliquée et il a toujours été donné suite à ces demandes dans la mesure du possible avec le plus grand soin.

Durant l'année 1932 le Jardin botanique a pu publier les fascicules suivants de son *Bulletin*: Vol. XII, fasc. 2 et 3, Vol. IX, fasc. 3 et Vol. IX, fascicule supplémentaire 2. Comme en 1931, une liste des graines pour échanges a été préparée par le Service des Cultures.

En dehors de leur travail officiel, les membres du personnel scientifique et du personnel des cultures ont continué à publier de nombreux articles dans des périodiques belges et étrangers et ils ont pris une large part à l'activité de nos diverses Sociétés scientifiques.

Comme les années précédentes, l'Orangerie du Jardin botanique a servi de local à de nombreuses Expositions horticoles, à l'organisation desquelles le Service des Cultures a pris une large part et qui ont eu un grand succès auprès du public. Citons parmi ces exposants: la Société nationale des Amis du Pois de senteur (du 25 au 27 juin); La Société des Amis de la Rose (du 9 au 10 juillet); la Société belge du Glaiëul (du 30 juillet au 1^{er} août); la Société belge du Dahlia (du 10 au 12 septembre); la Société belge des Chrysanthémistes (du 13 au 17 octobre).

La Société des Naturalistes belges a tenu également une Exposition dans l'Orangerie, du 28 mai au 20 juin.

Du 5 au 11 octobre, s'est tenue dans le Bazar du Jardin botanique la Manifestation de la Semaine du Fruit Belge.

Les Meetings horticoles, organisés par les Sociétés royales de Flore et Linnéenne de Bruxelles, ont eu lieu comme précédemment, le troisième dimanche de chaque mois, dans le Bazar du Jardin botanique. L'Ecole professionnelle temporaire d'Horticulture de Bruxelles a organisé, comme les autres années, des cours du soir au Jardin botanique et M. Roekens, sous-chef de Culture y a donné des conférences sur la Floriculture.

Pour terminer ce rapide aperçu sur la situation et l'activité générales du Jardin botanique durant l'année 1932, je tiens à attirer de nouveau l'attention de M. le Ministre, sur le projet de nouveau règlement du Jardin botanique, élaboré depuis 1929, dont l'approbation et la mise en application contribueraient à la bonne marche des services.

bezichtigd en een zeker getal dezer bezoekers heeft in onze lokalen gewerkt.

Onder de vreemdelingen moeten wij vermelden, M. N. Mitra, curator, uit Calcutta; M. P. W. Biran, Botany school te Cambridge; Dr R. Maire, professor aan de Universiteit te Algiers, die zich op de hoogte zijn komen stellen van de inrichting der instelling.

Bij de onderscheidene diensten van den Plantentuin, zijn talrijke vragen om inlichtingen ingekomen aangaande de velerlei afdelingen der toegepaste Plantenkunde en er is steeds, in de mate van het mogelijke, met de grootste zorg aan deze vragen gevolg gegeven.

Gedurende het jaar 1932, heeft de Plantentuin de volgende afleveringen van zijn Bulletin kunnen uitgeven: Deel XII, aflev. 2 en 3, Deel IX, aflev. 3, en Deel IX, aanvullende aflevering 2. Zooals in 1931, werd een lijst der zaden voor uitwisseling opgemaakt door den Dienst der Beplantingen.

Buiten dit officieel werk, zijn de leden van het wetenschappelijk personeel en van het personeel der beplantingen voortgegaan met het publiceeren van talrijke bijdragen in Belgische en buitenlandse tijdschriften en hebben zij een ruim aandeel genomen aan de werking van onze onderscheidene wetenschappelijke vereenigingen.

Even als de vorige jaren, werden in de Oranjerie van den Plantentuin talrijke tuinbouwtentoonstellingen gehouden, in welke inrichting de Dienst der Beplantingen ruimschoots deel gehad heeft en welke grooten bijval bij het publiek genoten hebben. Onder de tentoonstellers vermelden wij: De Nationale Bond van de Vrienden der Reukerwten (van 25 tot 27 Juni); de Bond van de Vrienden der Roos (van 9 tot 10 Juli); de Belgische Gladiolen-vereeniging (van 30 Juli tot 1 Augustus); de Belgische Dahlia-vereeniging (van 10 tot 12 September); de Belgische Bond van Chrysantenliefhebbers (van 13 tot 17 October).

De Vereeniging van de Belgische beoefenaars der natuurhistorie heeft eveneens een tentoonstelling gehouden in de Oranjerie, van 28 Mei tot 20 Juni.

Van 5 tot 11 October, werd in den Bazaar van den Plantentuin de betooging gehouden van de Week van het Belgisch fruit.

De tuinbouwmeetings, ingericht door de Koninklijke Flora- en Linnaeusvereenigingen van Brussel, werden, zooals voorheen, gehouden den derden Zondag van elke maand in de Bazaar van den Plantentuin. De tijdelijke tuinbouwberoepsschool te Brussel heeft, zooals de vorige jaren, avondleergangen in den Plantentuin ingericht en de heer Roekens, onder-tuinbaas heeft er lezingen gehouden over bloemcultuur.

Om dit vluchtig overzicht van den algemeenen toestand en bedrijvigheid van den Plantentuin gedurende het jaar 1932, te besluiten, moet ik nogmaals de aandacht van den Minister vestigen op het ontwerp van nieuw reglement van den Plantentuin, dat sedert 1929 opgemaakt werd, en waarvan de goedkeuring en tenuitvoerlegging tot den goeden gang van den dienst zouden bijdragen.

II. — Situation et activité des différents services.

1. — Service de la Bibliothèque et de la Documentation.

Bibliothécaire : M. E. de Béthune.

Adjoints : M. Eug. Van Aerdschot, préparateur; Mlle J. Oostens, expéditionnaire.

Les accroissements de la bibliothèque se chiffrent à 385 ouvrages qui ont été régulièrement inventoriés. Le service du prêt au dehors a concerné 286 ouvrages et 450 volumes ont été reliés.

Parmi les principales acquisitions de la bibliothèque il y a lieu de noter : Jahandiez et Maire, *Catalogue des plantes du Maroc*; Lecomte et Perrier de la Bathie, *Catalogue des plantes de Madagascar*; A. Pulle, *Flora of Suriname* (continuation); W. G. Craib, *Flora Siamensis Enumeratio*; John, M. Watt and Breyer, *The medicinal and poisonous plants of South Africa*; Fr. Verdoorn, *A Manuel of Briology*; Lloyd, R. Praeger, *Sempervivums*; Daniel de Rosa, *L'ologénèse*; Heintze, *Handbuch der Verbreitungskologie der Pflanzen*.

Parmi les dons reçus par la bibliothèque, il y a tout d'abord lieu de signaler les livres remis par l'Association sans but lucratif « Les Amis du Jardin Botanique » et qui sont : Van Houtte, *Flore des serres* (23 volumes); Scheuchzer, J. J. A., *Itinera per Helvetiae Alpinas regiones*; Heinricher, E., *Monographie der Gattung Lathraea*; Laporte, L. J., *Recherches sur la Biologie et la Systématique des Desmidiées*.

Les « Amis du Jardin Botanique » assurent en outre à notre institution le service régulier des deux périodiques suivants : *Die Pflanzenareale* et *Der Biologe*.

Parmi les autres dons reçus, citons : Pio, M. Correa, *Diccionario das Plantas uteis do Brasil et dos exoticas cultivados*, tome I et II (don du Ministère de l'Agriculture de Rio de Janeiro); H. D. Barker and W. Dandau, *Flore de Haïti* (don du Service national de l'Agriculture de Port-au-Prince); Maurice Robert, *Le Centre africain* (don du Comité spécial du Katanga).

Signalons en outre de nombreuses revues données au Jardin botanique par M. G. A. Boulenger, attaché à l'établissement, ainsi que de nombreux tirés à part, dons de botanistes belges et étrangers.

La bibliothèque a fait en outre un échange de livres avec le Musée d'Histoire naturelle de Belgique auquel elle a envoyé 374 ouvrages et 59 séries de périodiques comprenant plusieurs volumes, plus un lot de photographies, le tout traitant de disciplines scientifiques autres que la Botanique. Par contre, elle a reçu du Musée d'Histoire naturelle un important lot de 315 ouvrages botaniques dont plusieurs n'étaient pas représentés dans notre bibliothèque.

Au moyen d'échanges, la Bibliothèque a pu compléter aussi plusieurs séries de ses périodiques et obtenir deux nouveaux périodiques notamment : *Transactions of the*

II. — Toestand en bedrijvigheid der onderscheidene diensten.

1. — Dienst van de Bibliotheek en van de Documentatie.

Bibliothecaris : De heer E. de Béthune.

Adjuncten : De heer Eug. Van Aerdschot, amanuensis; Mej. J. Oostens, afschrijfster.

De aanwinsten van de Bibliotheek bedragen 385 werken welke regelmatig werden ingeschreven. De uitleeningsdienst betrof 286 werken; en 450 boekdeelen werden ingebonden.

Als voornaamste aankopen door de Bibliotheek gedaan dienen aangestipt : Jahandiez en Maire, *Catalogue des plantes du Maroc*; Lecomte en Perrier de la Bathie, *Catalogue des plantes de Madagascar*; A. Pulle, *Flora of Suriname* (vervolg); W. G. Craib, *Flora Siamensis Enumeratio*; John, M. Watt and Breyer, *The medicinal and poisonous plants of South Africa*; Fr. Verdoorn, *A Manuel of Briology*; Lloyd, R. Praeger, *Sempervivums*; Daniel de Rosa, *L'ologénèse*; Heintze, *Handbuch der Verbreitungskologie der Pflanzen*.

Onder de boekwerken welke door de Bibliotheek in ontvangst werden genomen, dienen in de eerste plaats vermeld de boeken geschonken door de Vereeniging zonder winstgevend doel « Les Amis du Jardin Botanique » en welke zijn : Van Houtte, *Flore des serres* (23 boekdeelen); Scheuchzer, J. J. A., *Itinera per Helvetiae Alpinas regiones*; Heinricher, E., *Monographie der Gattung Lathraea*; Laporte, L. J., *Recherches sur la Biologie et la Systématique des Desmidiées*.

De « Amis du Jardin Botanique » verzekeren, daarenboven, voor onze Inrichting de regelmatige bestelling van de twee volgende tijdschriften : *Die Pflanzenareale* en *Der Biologe*.

Onder anderre giften, vermelden wij : Pio, M. Correa, *Diccionario das Plantas uteis do Brasil et dos exoticas cultivados*, I^o en II^o boekdeel (gift van het Ministerie van Landbouw te Rio de Janeiro); H. D. Barker and W. Dandau, *Flore de Haïti* (gift van den Nationalen Landbouwdienst van Port-au-Prince); Maurice Robert, *Le Centre africain* (gift van het Bijzonder Comité van Katanga).

Vermelden wij nog de talrijke tijdschriften welke aan den Plantentuin werden geschonken door den heer G.-A. Boulenger, attaché bij de Inrichting, alsmede talrijke overdrukken, giften van Belgische en vreemde plantkundigen.

Daarenboven, heeft de Bibliotheek boeken uitgeleend met het Museum van Natuurlijke Historie van België, waaraan zij 374 werken heeft laten geworden, ook 59 reeksen tijdschriften bestaande uit verlerlei boekdeelen en een partij fotos, alle handelende over wetenschappelijke bijdragen vreemd aan de Plantenkunde. Daarentegen heeft zij van het Museum van Natuurlijke Historie eene belangrijke partij, bestaande uit 315 werken, handelende over plantenkunde, ontvangen, waarvan vele in onze bibliotheek niet voorhanden waren.

Door middel van uitwisselingen, heeft de Bibliotheek insgelijks verschillende reeksen harer tijdschriften kunnen aanvullen en twee nieuwe tijdschriften ontvangen, name-

Royal Society South Africa et les publications du State Forest Service of New Zealand:

Grâce au subside alloué par le National Education Board par l'intermédiaire de la Fondation Universitaire, le Jardin botanique a pu acquérir la très importante série de photographies de l'expédition américaine Wilson, publiée par l'Arnold Arboretum et comprenant les séries suivantes de photographies d'aspects de végétation : Chine 1907 à 1910 (500 photos), Japon 1914 (600 photos), Australie, Afrique et Malaisie 1920-22 (522 photos).

Comme les années précédentes, de nombreux visiteurs ont travaillé dans la bibliothèque. Parmi les 250 visiteurs-lecteurs enregistrés, citons : M. Mitra, Curator du Royal Botanic Garden de Calcutta; le prof. Maire, de l'Université d'Alger; M. Houzeau de Lehaie, M. De la Cour; divers professeurs de nos Universités et de l'Institut Agronomique de l'Etat à Gembloux.

En accord avec la Société royale de Botanique de Belgique, dont les livres sont déposés à la bibliothèque collective du Jardin botanique, il a été élaboré un nouveau règlement de prêt au dehors qui assure mieux le contrôle du service de prêt.

Outre sa besogne normale, le service s'est occupé du reclassement des ouvrages en double dans le nouveau réduit, au-dessus de la Salle des Herbiers, où les conditions de conservation sont excellentes.

2. — Service des Herbiers.

Chef de service ff. : M. le Dr R. Mosseray, assistant (depuis le 1^{er} novembre 1932).

Chefs-préparateurs : M. V. Lambert; M. L. Crèveœur.

Préparateur : M. R. Boutique.

Aides-préparateurs : M. D. Salens; M. L. Cornélissen (depuis le 16 novembre 1932).

Expéditionnaire : Mlle C. Watteyne.

Par suite du manque de personnel, assistant et conservateur, l'activité scientifique de ce service a été très réduite et la besogne courante a dû être assurée par le personnel employé.

Les intercalations de l'Herbier d'Afrique sont à jour, mais il reste beaucoup d'arriérés dans l'Herbier belge et surtout dans l'Herbier général.

L'état de conservation des collections est satisfaisant, sauf pour un certain nombre de paquets de l'Herbier d'Afrique déposés dans les armoires adossées au mur humide des grandes serres. Comme le Service des Bâtiments Civils procède actuellement aux aménagements nécessaires pour l'assèchement du mur et, comme, d'autre part, tous les paquets d'herbier seront soumis à une révision très détaillée, il est à espérer que cette situation cessera au cours de l'année 1933.

lijk : *Transactions of the Royal Society of South Africa*, en de publicaties van den *State Forest Service of New Zealand*.

Dank zij de toelagen, verleend door de National Education Board, door bemiddeling van de Universitaire Stichting, heeft de Plantentuin de zeer belangrijke reeks fotos kunnen aanschaffen van de Amerikaansche zending Wilson, uitgegeven door het Arnold Arboretum en bestaande uit de volgende reeksen fotos van gezichtspunten op den plantengroei : China 1907 tot 1910 (500 fotos), Japan 1914 (600 fotos), Australië, Afrika en Indische Archipel, 1920-22 (522 fotos).

Zooals de vorige jaren, hebben zich talrijke bezoekers opgehouden in de Bibliotheek, waaronder : De heer Mitra, curator van de Royal Botanic Garden van Calcutta; Prof. Maire van de Universiteit van Algiers; de heer Houzeau de Lehaie; de heer De la Cour; verschillende hoogleeraars onzer Universiteiten en Leeraars van het Rijkslandbouw-instituut te Gemblours.

In verstandhouding met de Koninklijke Maatschappij voor Plantenkunde van België, waarvan de boeken berusten in de gemeenschappelijke Bibliotheek van den Plantentuin, werd een nieuw Reglement voor de uitleeningen opgemaakt, hetwelk de contrôle van den uitleeningsdienst verbetert.

Buiten zijne normale werkzaamheden, heeft de Dienst zich beziggehouden met de rangschikking van de in dubbel bestaande werken, in de nieuwe bergplaats boven de Herbariumzaal, waar de bewaring in goede voorwaarden kan geschieden.

2. — Dienst der Plantenverzamelingen.

Wn. Dienstoverste : De heer Dr R. Mosseray, assistent (sinds 1 November 1932).

Hoofdamanuensis : De heer V. Lambert; de heer L. Crèveœur.

Amanuensis : De heer R. Boutique.

Hulpamanuensis : De heer D. Salens; de heer L. Cornélissen (sinds 16 November 1932).

Afschrijfster : Mej. C. Watteyne.

Bij gebrek aan het noodige personeel van assistenten en conservators, was de wetenschappelijke bedrijvigheid van dezen dienst zeer beperkt en heeft men het gewone werk door het bediendenpersoneel laten uitvoeren.

De inlassingen in het Afrikaansche Herbarium zijn in regel, doch veel blijft er nog te doen in het Belgisch Herbarium en vooral in het Algemeen Herbarium.

De staat van bewaring der verzamelingen is bevredigend, behalve voor een zeker aantal pakken van het Afrikaansch Herbarium welke zich in kasten bevinden staande tegen den vochtigen muur der groote kassen. Daar de Dienst der Burgerlijke Gebouwen thans de noodige werken uitvoert voor het droogkrijgen van den muur, en, daar anderzijds alle herbariumpakketten aan een zeer nauwkeurig onderzoek zullen onderworpen worden, is het te hopen dat aan dien toestand een einde zal komen in 1933.

Accroissement des Herbiers.

Le total des spécimens préparés pour l'intercalation s'élève à 9,453 feuilles dont le détail s'établit comme suit d'après les tableaux ci-après :

Herbier belge.

Coll. Brants	8 feuilles
» Guns	5 »
» Michel	3 »
» Lambert	58 »
» Lebrun	1 »
» Roekens	2 »
» Robyns	2 »
» De Wildeman	1 »
» P. Van Aerdschot	3 »
» Laurent	15 »
» Dr. Bertrand	1 »
» Ledoux	40 »
» Beeli	29 (champ.)
» Conrad	1 feuille
» Henry	112 »
» Michel	88 »
» Busschots	1,470 »
Total	1,839 feuilles

Herbier d'Afrique.

Coll. Vandéryst	599 feuilles
» Laurent	1 »
» Lebrun	15 »
» Claessens	10 »
» Humbert	22 »
» Kew	107 »
» Flamigny	5 »
» Dr. Krause	1 »
» Dom B. Thoreau	18 »
» Scaetta	16 »
» Schwetz	26 »
» Phillips	215 »
» Blommaert	17 »
» R. P. Vandenplas	93 »
» Jespersen	12 »
» Corbisier	2 »
» Schlieben	906 »
» Hitchcock	64 »
» Mme Goossens	150 (champ.)
» Frère Gillet	1 feuille
» Verschueren	1 »
» Dr. Bequaert	1 »
» Staner	3 »
» Du Bois	1 »
» Mathieu	51 »
» de Witte	1 »
» Burt-Davy	74 »

Aangroei der Herbariums.

Het totaal der gereedgemaakte specimenen voor de inlating bedraagt 9,453 bladen waarvan de onderverdeling geschiedt volgens volgende tabellen :

Belgisch Herbarium.

Verz. Brants	8 bladen
» Guns	5 »
» Michel	3 »
» Lambert	58 »
» Lebrun	1 »
» Roekens	2 »
» Robyns	2 »
» De Wildeman	1 »
» P. Van Aerdschot	3 »
» Laurent	15 »
» Dr. Bertrand	1 »
» Ledoux	40 »
» Beeli	29 (paddest.)
» Conrad	1 bladen
» Henry	112 »
» Michel	88 »
» Busschots	1,470 »
Totaal	1,839 bladen

Afrikaansch Herbarium.

Verz. Vanderyst	599 bladen
» Laurent	1 »
» Lebrun	15 »
» Claessens	10 »
» Humbert	22 »
» Kew	107 »
» Flamigny	1 »
» Dr. Krause	1 »
» Dom B. Thoreau	18 »
» Scaetta	16 »
» Schwetz	26 »
» Phillips	215 »
» Blommaert	17 »
» E. P. Vandenplas	93 »
» Jespersen	12 »
» Corbisier	2 »
» Schlieben	906 »
» Hitchcock	64 »
» Mw. Goossens	150 (paddest.)
» Broeder Gillet	1 blad
» Verschueren	1 »
» Dr. Bequaert	1 »
» Staner	3 »
» Dubois	1 »
» Mathieu	51 »
» de Witte	1 »
» Burt-Davy	74 »

» Quarreé	708	»
» Boutakoff	161	»
» R. P. Callewaert	119	»
» diverses	19	»
Total		3,419 feuilles

Herbier général.

Coll. Vandenbroeck	194	feuilles
» Los Angeles	52	»
» Bureau of Manila	523	»
» Dr. Podpera	116	»
» Verdoorn (Mousses)	150	»
» Kew	486	»
» Brants	46	»
» Mus. bot. Cluj	130	»
» von Mueller	2	»
» Braede	1	»
» Dr. Wirtgen	216	»
» Musée d'Utrecht	45	»
» Rijmers	8	»
» Berkeley	658	»
» Buitenzorg	244	»
» Boulenger	580	»
» Klastersky	100	»
» R. P. Lefèvre	95	»
» Busschots	126	»
» Vande Velde	103	»
» Sowter	108	»
» Sydow (champ.)	150	»
» Mus. Nat. Costa-Rica	60	»
» Kew	2	»
Total		4,195 feuilles

Récapitulation.

Herbier belge	1,839	feuilles
Herbier d'Afrique	3,419	»
Herbier général	4,195	»
Total général		9,453 feuilles

Communications de spécimens.

Des spécimens d'étude ont été communiqués à : Mr J. Hutchinson, Kew (*Antholysa* et *Acalypha*); M. le prof. Pulle, Utrecht (*Convolvulacées*); M. l'Abbé Frémy à St-Lo (Manche), France (*Algues*); Sir Arthur, W. Hill, Kew (*Bignoniacées*, *Lecythidacées*, *Eragrostis*); M. le prof. A. Setchel, Univ Californie, Berkeley (*Codium decumbens* Martius); Mr George T. Moore, Missouri Botan. Garden, St-Louis (*Dipladenia*); M. le prof. Chermezon, Strasbourg (*Bulbostylis*); E. G. Baker Esq., Londres (*Légumineuses* et *Malvacées africaines*); M. le Directeur du Mus. bot. de Lund, Suède (*Euphorbia* Herb. d'Afrique et Herb. général); M. A. D. Cotton Esq., Kew (*Sarcocephalus*); M. le Dr Greenmann, St. Louis-Missouri (*Forsteria-Secondatia*).

» Quarreé	708	»
» Boutakoff	161	»
» E. P. Callewaert	119	»
» Allerlei	19	»
Totaal		3,419 bladen

Algemeen Herbarium.

Verz. Vandenbroeck	194	bladen
» Los Angeles	52	»
» Bureau of Manila	523	»
» Dr. Podpera	116	»
» Verdoorn (Mossen)	150	»
» Kew	486	»
» Brants	46	»
» Mus. bot. Cluj	130	»
» von Mueller	2	»
» Brade	1	»
» Dr. Wirtgen	216	»
» Museum van Utrecht	45	»
» Rijmers	8	»
» Berkeley	658	»
» Buitenzorg	244	»
» Boulenger	580	»
» Klastersky	100	»
» E. P. Lefèvre	95	»
» Busschots	126	»
» Vande Velde	103	»
» Sowter	108	»
» Sydow (paddest.)	150	»
» Mus. Nat. Costa-Rica	60	»
» Kew	2	»

Totaal 4,195 bladen

Samenvatting.

Belgisch Herbarium	1,839	bladen
Afrikaansch Herbarium	3,419	»
Algemeen Herbarium	4,195	»

Algemeen totaal 9,453 bladen

Mededeelingen van specimens.

Studiespecimens werden in mededeeling gezonden aan : den heer J. Hutchinson, Kew (*Antholysa* en *Acalypha*); den heer Prof. Pulle, Utrecht (*Klokvormigen*); den heer Pastoor Frémy, te St-Lo (Manche), Frankrijk (*Zeegras*); Sir Arthur, W. Hill, Kew (*Bignonia*-achtigen, *Lecythis*-achtigen, *Eragrostis*); den heer Prof. A. Setchel, Univ. Californië, Berkeley (*Codium decumbens* Martius); den heer George T. Moore, Missouri Botan. Garden, St-Louis (*Dipladenia*); Prof. Chermezon, Straatsburg (*Bulbostylis*); E. G. Baker Esq., Londen (*Afrikaansche Peulachtigen* en *Maluweplanten*); den heer Directeur van het Plantenmuseum te Lund, Zweden (*Euphorbia* Afrikaansch Herb. en algemeen Herb.); den heer A. D. Cotton Esq., Kew (*Sarco-*

Odontadenia et *Prestonia*); Mr Burt-Davy, Oxford (*Sarcocephalus*); S. J. Van Ooststroom, Utrecht (*Mirapa axilliflora*); M. le prof. Rob. E. Fries, Stockholm (*Anona furfuracea*, *Duguetia*, *Anaxagorea*).

La plupart de ces spécimens, ainsi que d'autres matériaux communiqués antérieurement, ont été reçus en retour en général avec des déterminations.

Echanges.

Des matériaux d'échange ont été envoyés par le Jardin à Mr Hitchcock (Bureau of Plant Industry), Washington (63 doubles Graminées d'Afrique); Sir Arthur, W. Hill, Kew (330 doubles de l'Herbier d'Afrique); Mr le Dr Phillips, Pretoria (104 doubles de plantes d'Afrique); Mr Docters van Leeuwen, S' Lands Plantentuin, Buitenzorg (Java), (144 pl. de l'Herb. d'Afrique); 81 planches (Ic. Select. Hort. Thenensis); Mr F. A. Sowter Esq., Leicester-England (100 pl. de la flore de Belgique); Mr le Dr J. Burt-Davy, Imperial Forestry Institute, Univ. of Oxford (150 doubles de l'Herb. d'Afrique).

Par contre le Jardin botanique a reçu des spécimens d'échange de: Mr le Prof. Dr Jos. Podpera, Inst. de Bot. Faculté des Sciences de l'Univ. de Masaryk à Brno (VII^e série « Flora exsiccata reipublicae Bohemicae Slovenicae, ann. 1932 »); Mr Phillips, Div. of Plant Industry, Pretoria (50 plantes de l'Afrique du Sud); Mr Hitchcock, Washington (64 Graminées de l'Est Africain); S' Lands Plantentuin, Buitenzorg (137 plantes pour l'Herb. général, 88 planches); Sir Arthur, W. Hill, Kew (371 plantes de Sierra Leone); 68 Graminées pour l'Herb. d'Afrique); M. le Dr Ivan Klastersky-Museum National de Prague (100 plantes pour l'Herb. général); Mr Phillips, Pretoria — Department of Agriculture (61 Graminées de l'Afrique du Sud; 53 plantes pour l'Herbier d'Afrique); Mr Copeland, Univ. de Californie, Berkeley (200 plantes n° 601 à 800; 173 échant. de Salix); M. le prof. Manuel Valerio de San Jose (Costa-Rica) (54 plantes pour l'Herbier général); Mr Burt-Davy, Univ. of Oxford (79 plantes pour l'Herb. d'Afrique); Mr F. A. Sowter Esq., Leicester (67 spécimens of British plants); Musée National Hongrois, Budapest (Centuries IX et X Flora Hungarica Exsiccata); M. le Dr G. Samuelson, Directeur du Riksmuseets de Stockholm (39 plantes *Erythraea* et *Linaria*); Mr Maxon, Smithsonian Institution, Washington (65 plantes de Chine).

Achats.

Au courant de l'année, le Jardin botanique a acheté, par l'intermédiaire de M. le Prof. Dr Mildbræd, de Berlin: 601 numéros de plantes de la coll. Schlieben, provenant du Sud du Tanganyika Territory. Le Service a acquis, en outre, une série, n° 100 à 200, des Hepaticae Selectae et Criticae, publiés par Fr. Verdoorn, de même qu'il a continué l'achat du Mycotheca Germanica de H. Sydow, de

cephalus); den heer D' Greenmann, St-Louis-Missouri (*Forsteria-Secondaria*, *Odontadenia* en *Prestonia*); den heer Burt-Davy, Oxford (*Sarcocephalus*); S. J. Van Ooststroom, Utrecht (*Mirapa axilliflora*); den heer Prof. Rob. E. Fries, Stockholm (*Anona furfuracea* *Duguetia*, *Anaxagorea*).

Het meerendeel dier specimens, alsmede vroeger medegedeelde materialen, zijn over het algemeen teruggekomen vergezeld van determineringen.

Uitwisselingen.

Uitwisselingsmaterialen werden door den Tuin gezonden aan: den heer Hitchcock (Bureau of Plant Industry), Washington (63 dubbels van Afrikaansche Grasplanten); Sir Arthur, W. Hill, Kew (330 dubbel exemplaren van het Afrikaansch Herbarium); Dr Phillips Pretoria (104 dubbelplanten van Afrika); den heer Docters van Leeuwen, 's Lands Plantentuin, Buitenzorg (Java) (144 pl. van het Afrikaansch Herb.). 81 platen (Ic. Select. Hort. Therensis); den heer F. A. Sowter Esq., Leicester, Eengland (100 pl. van de flora van België); den heer Dr J. Burt-Davy, Imperial Forestry Institute, Univ. of Oxford (150 dubbel exemplaren van het Afrikaansch Herb.).

Daarentegen ontving de Plantentuin ruit-specimens van: den heer Prof. Dr Jos. Podpera, Inst. de Bot. Faculteit der Wetenschappen der Masaryk-Univ. te Brno (VII^e serie « Flora exsiccata reipublicae Bohemicae Slovenicae », Ann. 1932); den heer Phillips, Div. of Plant Industry, Pretoria (50 planten uit Zuid-Afrika); den heer Hitchcock, Washington (64 grasgewassen uit Oost-Afrika); 's Lands Plantentuin, Buitenzorg (137 planten voor het algemeen Herb., 88 platen); Sir Arthur, W. Hill, Kew (371 planten van Sierra Leone; 68 grasgewassen voor het Afrikaansch Herb.); den heer Dr Ivan Klastersky, Museum National van Praag (100 planten voor het algemeen Herb.); den heer Phillips, Pretoria — Department of Agriculture — (61 grasgewassen uit Zuid-Afrika; 53 planten voor het Afrikaansch Herbarium); den heer Copeland, Univ. van Californië, Berkeley (200 planten, n° 601 tot 800; 173 monsters van Salix); den heer Prof. Manuel Valeria de San Jose (Costa-Rica) (54 planten voor het algemeen Herbarium); den heer Burt-Davy, Univ. of Oxford (79 planten voor het Afrikaansch Herb.); den heer F. A. Sowter Esq., Leicester (67 specimens of British plants); Hongaarsch Nationaal Museum, Budapest (Centuries IX en X Flora Hungarica Exsiccata); den heer Dr G. Samuelson, directeur van het Riksmuseets van Stockholm (39 planten *Erythraea* en *Linaria*); den heer Maxon, Smithsonian Institution, Washington (65 planten uit China).

Aankopen.

In den loop van het jaar, kocht de Plantentuin, door bemiddeling van den heer Prof. Dr Mildbræd van Berlijn: 601 nummers, planten van de verzameling Schlieben, voortkomend uit het Zuiden van het Tanganyika Gebied. De Dienst heeft daarenboven, een reeks aangekocht, n° 100 tot 200, der Hepaticae Selectae et Criticae uitgegeven door Fr. Verdoorn, evenals hij is voortgegaan met den aankoop

Berlijn, dont il a acquis les fasc. 50, 51 et 52, soit les n° 2451 à 2600.

Cadeaux.

Le Service a reçu en cadeau du prof. Pierre Martens, de Louvain, tout l'herbier constitué par feu les prof. Martin et Pierre-Edouard Martens. Cette acquisition est d'une très grande importance pour le Jardin botanique, car l'ensemble de l'Herbier Martens comprend 29,223 spécimens dont certaines collections de toute première valeur, notamment l'importante collection Galeotti, comprenant des plantes du Mexique, dont la plupart sont des types d'espèces nouvelles qui manquaient dans nos collections et que l'on croyait perdus. Grâce aux importantes collections de l'Herbier Martens, l'Herbier du Jardin botanique s'enrichira donc de nombreux matériaux exotiques de toute première valeur.

M. G. A. Boulenger, attaché au Jardin botanique, nous a fait don de son important Herbier des Roses comprenant 578 feuilles et qui vient compléter très heureusement la collection unique des Roses de l'Herbier Crépín.

Le Service a reçu, en outre, en cadeau de Mr P. Vandeveld, de San Pablo (Mexique) : 101 plantes du Mexique; de M. Burt-Davy d'Oxford : un spécimen de *Pterocarpus* du Tanganyika; de Mr Ghesquière, de Bruxelles : 7 plantes des Pyrénées; de M. Cornet, de Moha : 18 sachets de Mousse; pour l'Herbier Belge; du Musée d'Hist. Naturelle : fasc. 1. n° 1 à 70 des Sphaignes de Belgique par Fred. Gravel et de M. Houzeau de Lehaie : 174 plantes d'Italie, de France et de Belgique.

Visiteurs et travailleurs libres temporaires.

Parmi les visiteurs étrangers qui ont consulté nos herbiers, il y a lieu de citer : Dr Brenekamp, de Delft, Hollande (Rubiacées Herbier général et Herbier d'Afrique, genres *Panetta* et *Psychotria*); Mr Milne-Redhead, de Kew (Herbier d'Afrique), G. Hasselberg de Upsala (Loganiacées); M. Erik, L. Magnus, de Suède (Crassulacées); B. L. Burt, de Kew (Composée *Vernonia* d'Afrique).

Parmi les visiteurs belges, il faut citer : M. J. Leroy, Ixelles (Orchidées congolaises); M. Eug. Haverland, de Boussu-lez-Walcourt (*Ophioglossum*, Herb. belge); M. J. Morissens, de Bruxelles (Herb. Belge); M. H. Van Langendonck, de Gand (Graminées, genre *Spartina*); M. E. De la Cour, de Weerse-Brabant (*Rhododendron*); le Vicomte G. du Parc, de Bruxelles (*Carex* de l'Herb. Belge); M. H. Ryners, de Bruxelles (Herb. général); M. P. Denis, de Tervuren (*Pentachlethra*, Herb. d'Afrique); M. Ed. Jammouille, Ingénieur, de Watermael (*Carex*, *Scirpus*, Herb. Belge); M. Van den Branden, de Wolverthem (Herb. d'Afrique); M. Adriaens, de Tervuren (Simarubacées); M. Staner, de Tervuren (Herb. d'Afrique).

Mr G. A. Boulenger a poursuivi, comme les années pré-

van het Mycotheca Germanica van H. Sydow van Berlijn, waarvan hij de aflev. 50, 51 en 52, hetzij de n° 2451 tot 2600 heeft aangekocht.

Geschenken.

De Dienst kreeg als geschenk van Prof. Pierre Martens, van Leuven, gansch het herbarium samengesteld door wijlen Prof. Martin en Pierre-Edouard Martens. Deze aanwinst heeft zeer groot belang voor den Plantentuin, want het Herbarium Martens bevat 29,223 specimens, waaronder sommige eersterangsverzamelingen, namelijk de belangrijke verzameling Galeotti met planten uit Mexico, waarvan de meeste nieuwe soorten zijn, die in onze verzamelingen ontbraken en die men verloren waande. Dank zij de belangrijke verzamelingen van het Martens Herb., wordt het Herb. van den Plantentuin dus verrijkt met talrijke exotische materialen van eersten rang.

De heer G.-A. Boulenger, aan den Plantentuin verbonden, schonk ons zijn belangrijk Rozen-Herbarium van 578 bladen dat de eenige Rozen-verzameling van het Crépín-Herbarium zeer gelukkig aanvult.

De Dienst kreeg bovendien ten geschenke van den heer P. Vandeveld, van San Pablo (Mexico) : 101 planten uit Mexico; van den heer Burt-Davy, van Oxford : 1 specimen van *Pterocarpus* van Tanganyika; van den heer Ghesquière, van Brussel : 7 planten uit de Pyreneeën; van den heer Cornet, van Moha : 18 zakjes Mos voor het Belgisch Herbarium; van het Natuurhistorisch Museum : Fasc. 1, n° 1 tot 70 der Sphaignes de Belgique door Fred. Gravel en van den heer Houzeau de Lehaie : 174 planten uit Italië, Frankrijk en België.

Bezoekers en tijdelijke vrije werkers.

Onder de vreemde bezoekers die onze herbaria raadpleegden, dienen vermeld : Dr Brenekamp, van Delft, Nederland (Meekrapachtigen, algemeen Herbarium en Afrikaansch Herbarium, soorten *Panetta* en *Psychotria*); M. Milne-Redhead, van Kew (Afrikaansch Herbarium); G. Hasselberg, van Upsala (Loganiacachtigen) M. Erik, L. Magnus, van Zweden (Vetplanten); B. L. Burt, van Kew (Compositae *Vernonia* van Afrika).

Onder de Belgische bezoekers dienen vermeld : M. J. Leroy, Elsene (Congoleesche orchideeën); M. Eug. Haverland, van Boussu-lez-Walcourt (*Ophioglossum*, Belgisch Herb.); M. J. Morissens, van Brussel (Belgisch Herb.); M. H. Van Langendonck, van Gent (Graangewassen, soort *Spartina*); M. E. De la Cour, van Weerse, Brabant (*Rhododendron*); Burggraaf G. du Parc, van Brussel (*Carex* van het Belgisch Herb.); M. H. Ryners, van Brussel (algemeen Herb.); M. P. Denis, van Tervuren (*Pentachlethra*, Afrikaansch Herb.); M. Ed. Jammouille, ingenieur, van Watermaal, (*Carex*, *Scirpus*, Belgisch Herb.); M. Vandenbranden, van Wolvertem (Afrikaansch Herb.); M. Adriaens, van Tervuren (Kwassieachtigen); M. Staner, van Tervuren (Afrikaansch Herb.).

De heer G. A. Boulenger zette, zooals de vorige jaren,

cédentes, ses études sur les Roses de l'Herbier Crépin et il a continué la publication du vol. XII du *Bulletin du Jardin botanique de l'Etat* dont les fasc. 2 et 3 ont paru en mars 1932.

Mr M. Beeli a poursuivi régulièrement ses études sur les Champignons belges et congolais.

M. E. De Wildeman, Directeur Honoraire du Jardin botanique, a continué, comme travailleur libre, ses études sur la flore du Congo.

M. Chesquière, de Bruxelles, a travaillé durant plusieurs mois les Légumineuses africaines du genre *Cassia*.

J'ai moi-même continué mes études sur la Flore africaine et sur diverses questions de Morphologie générale pendant les moments où je n'étais pas occupé par des travaux administratifs. J'ai pu préparer et publier ainsi plusieurs mémoires et diverses notes dans plusieurs périodiques belges.

3. — Service des Cultures et du Gardiennat.

Chef de culture : M. L. Gentil.

Sous-chef de culture : M. F. Roekens.

Effectif ouvrier : 27 unités dont 1 ouvrier peintre.

Gardiens : 3 unités dont 1 concierge.

En dehors du travail ordinaire d'entretien des collections scientifiques et ornementales, le personnel ouvrier du Jardin botanique a procédé à la remise en état de certains chemins publics, à l'enlèvement d'un *Robinia pseudo-Acacia* qui s'est abattu à la suite d'un ouragan, au débouçage d'une partie des collecteurs d'eaux de pluie qui s'étaient obstruées à la suite du développement de racines d'arbres, au sciage des plaques d'éternit employées actuellement pour la confection des cuvelles et à divers autres travaux de réparation du matériel.

Etat des collections.

L'état des collections est satisfaisant, sauf pour les plantes de certaines serres qui, comme il a été signalé dans la première partie de ce rapport, sont surpeuplées, ce qui nuit à la bonne conservation et au développement de ces plantes.

Un spécimen d'*Agave americana* devenu trop grand pour la serre des plantes grasses, a dû être transféré dans la grande serre du haut et pour sortir ce spécimen, il a été nécessaire de démolir une partie de la toiture de la serre en question.

Les diverses collections, tant des serres que de plein air, ont été augmentées par voie de graines reçues en échange de divers Jardins botaniques. Il a été reçu ainsi 981 sachets de graines diverses. Celles-ci ont été semées et les plantes obtenues furent réparties dans les diverses collections auxquelles elles appartiennent. Pour l'ornementation du Jardin, certaines espèces et variétés de plantes ont été multipliées en grande quantité pour le décor classique des parterres.

zijn studiën voort over de Rozen van het Crépin Herbarium en zette de uitgave door van deel XII van het *Bulletin du Jardin botanique de l'Etat*, waarvan de aflev. 2 en 3 in Maart 1932 verschenen zijn.

De heer Beeli zette regelmatig zijn studiën voort over de Belgische en Congoleesche Paddenstoelen.

De heer E. De Wildeman, cere-directeur van den Plantentuin zette, als vrij werker, zijn studiën voort over de flora van Congo.

De heer Chesquière, te Brussel, heeft gedurende verschillende maanden de Afrikaansche Peulgewassen van het soort *Cassia* bewerkt.

Persoonlijk heb ik mijne studiën voortgezet over de Afrikaansche Flora en over allerlei vraagpunten betreffende de algemeene vormingsleer, telkens ik niet in beslag genomen werd door mijne administratieve bezigheden. Aldus heb ik verscheidene memories en allerlei nota's kunnen gereedmaken en laten verschijnen in onderscheidene Belgische tijdschriften.

3. — Tuinbouwdienst en Bewakingsdienst.

Tuinbaas : De heer L. Gentil.

Ondertuinbaas : De heer F. Roekens.

Werkliedenpersoneel : 27 eenheden onder wie één schilder.

Wachters : 3 eenheden onder wie de huishewaarder.

Buiten het gewoon onderhoudswerk van de wetenschappelijke- en versierings- verzamelingen, heeft het werklie-denpersoneel van den Plantentuin sommige publieke wegen in goeden staat gebracht, een *Robinia pseudo-Acacia* weggenomen die ten gevolge van een rukwind neergelooft was, werd een gedeelte der regenwaterafvoerbuizen gereinigd, welke verstopt waren ten gevolge van den groei van boomwortels, werden eternitplaten doorgezaagd, welke thans dienen voor het maken van knipjes, en tevens allerlei andere herstellingswerken aan het materieel.

Toestand der verzamelingen.

De toestand der verzamelingen is bevredigend, behalve wat betreft de planten van sommige kassen welke, zooals gezegd in het eerste gedeelte van dit verslag, proppensvol zijn, hetgeen nadeelig is voor de goede bewaring en den groei dezer planten.

Een specimen van de *Agave Americana* dat te groot geworden was voor de kas der vetplanten, moest overgebracht worden naar de groote kas boven, en om dit specimen er uit te halen, heeft men een gedeelte van het dak van bedoelde kas moeten afbreken.

De onderscheidene verzamelingen, zoowel die der kassen als die in open lucht, zijn aangegroeid met zaden welke wij in ruil ontvangen hebben van verschillende Plantentuinen. Aldus zijn 981 zakjes zaad van allerlei soort toegekomen. Deze werden gezaaid, en de aldus bekomen planten werden in de verschillende verzamelingen ondergebracht waartoe zij behooren. Voor de verfraaiing van den Tuin, werden sommige soorten en variëteiten in groote mate vermenigvuldigd, voor de klassieke versiering der bloemenperken.

Parmi les dons reçus par le Service des Cultures, signa-
lons : 6 espèces d'Orchidées des Indes néerlandaises, don
de S. A. R. le Prince Léopold de Belgique; 6 espèces de
plantes de serre envoyées par le Jardin botanique de Bâle;
36 espèces de plantes grasses non rustiques envoyées par
M. Magnus, de Göteborg; 1 Aloë spec. du Congo de la col-
lection Lejeune; 2 plantes du Congo de la collection Quarré;
2 *Chamaerops excelsa* et 1 *Phoenix canariensis*, dont de
M. E. Roseez, 223, avenue Louise, à Bruxelles; 3 *Dieffenbachia Bausii* de la Rijkstuinbouwschool, te Gent; des spéci-
mens de *Ligustrum japonicum* var. *Coriaceum* et de *Sar-
cococca prunifolia*, de M. A. Braeckman, de Wetteren; des
spécimens de *Daphne Cneorum*, de M. A. J. Klettenberg,
de Forest; une collection de 46 *Sempervivum*, de M. Boël,
de Falaise; une collection de 37 espèces de *Sedum*, de M.
Magnus, de Göteborg; un *Plantago lanceolata* avec vi-
rescence des bractées, de M. Haverland, de Boussu-lez-
Walcourt.

Pour ce qui est des cultures scientifiques, les recherches
sur le comportement héréditaire du *Dipsacus sylvestris*
torsus ont été continuées et comme le service manquait de
place, il a été nécessaire de faire une partie des cultures
à la Station de sélection du Boerenbond belge, à Heverlé-
Louvain, où M. le prof. Dumon, directeur de la Station,
a bien voulu mettre à la disposition du Jardin botanique,
près de 1 hectare de terrain.

Les collections horticoles et ornementales ont été très
admises par le grand public. L'étiquetage au moyen d'éti-
quettes en bois, peintes à la main, a été étendu aux arbustes
et aux arbres, chaque étiquette portant le nom de famille,
le nom scientifique et les noms français et flamands de
l'espèce ou la variété à laquelle elle se rapporte.

Des efforts ont été faits pour compléter les collections
horticoles et le service a pu enregistrer ici aussi plusieurs
dons, notamment une collection de Chrysanthèmes à flo-
raison hâtive reçue de la Société belge des Chrysanthé-
mistes et une collection de Gladiols qui nous fut donnée
par M. Vanderkuilen, d'Auderghem.

Graines et matériaux d'étude.

A la suite de l'envoi de la liste des graines de 1931 aux
divers correspondants du Jardin botanique, le service a
expédié 3,796 sachets de graines à l'étranger. Des maté-
riaux d'étude de toutes sortes ont été en outre envoyés ou
remis aux Instituts botaniques des Universités de Bruxelles
et de Louvain, à l'Institut agronomique de l'Etat à Gem-
bloux, au Musée d'Histoire naturelle de Bruxelles, aux
lycées et aux écoles normales, professionnelles et commu-
nales pour filles et pour garçons, principalement de Bru-
xelles et des faubourgs.

Comme les années précédentes, de nombreuses person-
nes, tant du pays que de l'étranger, ont visité nos collec-
tions. Plusieurs professeurs de l'enseignement supérieur,
moyen et primaire ont visité nos cultures avec leurs élèves

Onder de schenkingen welke door den tuinbouwdienst in
ontvangst werden genomen, vermelden wij : 6 soorten van
Nederlandsch-Indische Orchideeën, gift van Z. K. H. Prins
Leopold van België; 6 soorten serreplanten gezonden door
den Plantentuin van Bazel; 36 soorten niet geharde vet-
planten gezonden door den heer Magnus, uit Göteborg;
1 speciale Aloë uit Congo uit de verzameling Lejeune;
2 planten uit Congo uit de verzameling Quarré; 2 *Chamae-
rops excelsa* en 1 *Phoenix canariensis*, gift van den heer
E. Roseer, 223, Louisalaan, te Brussel; 3 *Dieffenbachia*
Bausii van de Rijkstuinbouwschool te Gent; specimina van
den *Ligustrum japonicum* var. *Coriaceum* en van *Sarco-
cocca prunifolia*, van den heer A. Braeckman, van Wette-
ren; specimina van *Daphne Cneorum*, van den heer A. J.
Klettenberg, van Vorst; een verzameling van 46 *Sempervi-
vum*, van den heer Boël, van Falaise; een verzameling van
37 soorten *Sedum*, van den heer Magnus, uit Göteborg;
een *Plantago lanceolata* met groenwording der schutbla-
den, van den heer Haverland, van Boussu-lez-Walcourt.

Wat de wetenschappelijke beplantingen betreft, werden
de opsporingen naar de voortplanting van den *Dipsacus*
sylvestris torsus voortgezet en daar de Dienst over de wei-
nig plaats beschikte, is het noodig gebleken de beplantin-
gen gedeeltelijk in het proefstation van den Belgischen
Boerenbond, te Heverlee-Leuven, te doen, waar de heer Du-
mon, bestuurder van het Station, bijna 1 hectaar gronds
ter beschikking van den Plantentuin heeft willen stellen.

De tuinbouw- en sierplantenverzamelingen hebben de
bewondering gaande gemaakt van het publiek. Het aan-
brengen van naamplaatjes, met de hand geschikerd, werd
uitgebreid tot al de struiken en boomen; elk naamplaatje
vermeldt den familienaam, de wetenschappelijke benaming
alsmede, in het Fransch en het Nederlandsch, de soort of
de variëteit waarop zij betrekking heeft.

Er werden pogingen in 't werk gesteld om de tuinbouw-
verzamelingen aan te vullen. Ook hier heeft de Dienst tal-
rijke giften mogen boeken, voornamelijk een verzameling
vroeg chrysanten geschonken door den Belgischen bond
van Chrysantenliefhebbers en een verzameling gladiolen
welke ons geschonken werd door den heer Vanderkuilen,
van Oudergem.

Zaden en studiemateriaal.

Tengevolge van het verzenden van de lijst der zaden
van 1931 aan de onderscheidene correspondenten van den
Plantentuin, heeft de Dienst 3,796 zakjes zaden naar het
buitenland gezonden. Bovendien, werd studiemateriaal van
allen aard gezonden of overgemaakt aan al de Botanische
Instituten van de Universiteiten van Brussel en Leuven,
aan de Rijkslandbouwhoogeschool te Gembloers, aan het
Koninklijk natuurhistorisch museum, te Brussel, aan de
Lycea, aan de normaal- beroeps- en gemeentescholen voor
meisjes en jongens, voornamelijk van Brussel en voorste-
den.

Zooals de vorige jaren, hebben talrijke personen, zoowel
uit binnen- als buitenland, onze verzamelingen bezichtigd.
Talrijke professoren van het hooger, middelbaar en lager
onderwijs hebben onze beplantingen met hun leerlingen

et y ont donné des leçons pratiques. Diverses sociétés horticoles ont visité en groupe nos serres et c'est surtout la collection de plantes grasses qui a attiré spécialement l'attention des visiteurs.

Enfin, 414 cartes-permis pour la visite des collections systématiques et éthologiques furent délivrées au cours de l'année écoulée, principalement à des étudiants.

Ces visites prouvent que les collections du Jardin botanique répondent bien à un de leurs buts, qui est de servir de matériel de démonstration pour l'enseignement.

4. — Service du Musée.

Chef de service ff. : M. R. Mosseray, assistant; 1 ouvrier.

À la suite du manque de personnel scientifique et subalterne, l'activité de ce service a dû se borner à l'entretien des collections existantes qui a dû être assumé par un ouvrier non qualifié.

Parmi les acquisitions du service, il y a lieu de signaler une collection de 51 échantillons de bois du Brésil, prélevés dans la forêt de Turyassu, le long du fleuve Turyassu, dans l'État de Maranhão, par M. P. Janssen, qui a bien voulu en faire don au Jardin botanique, et des échantillons de Polyporacées de l'île Maurice, don de S. A. R. le Prince Léopold de Belgique.

5. — Service du dessin.

Dessinateur : Mlle H. Durand.

Le service du dessin a fonctionné normalement et Mlle Durand a exécuté de nombreux croquis d'après des spécimens d'herbier, ainsi que des dessins d'analyse et des planches relatives aux travaux que poursuivent les membres du personnel scientifique du Jardin botanique.

Citons parmi ces travaux : 32 croquis de spécimens d'herbier, 57 dessins d'analyse, 5 planches de Graminées plus divers dessins d'analyse de Graminées, 9 dessins ou croquis géographiques, ainsi que de nombreux dessins relatifs à la morphologie florale et à l'organogénèse du *Paulownia tomentosa* et du *Schizanthus pinnatus*.

Divers dessins signalés ont servi à illustrer les publications du directeur de l'établissement.

6. — Service de la Bibliothèque et de l'Economat.

Chef de service : M. K. Anthierens; 1 menuisier; 1 homme de peine.

Depuis le mois d'octobre, le service de la Comptabilité et de l'Economat a été transféré dans l'ancien atelier du peintre, aménagé en bureau.

Le service a été assuré normalement et, pendant l'absence du titulaire, l'intérim a été fait par M. Eug. Van Aerdshot, préparateur.

Le service de l'Economat est actuellement en réinstallation et sera terminé au cours de l'année 1933.

bezichtigd en hebben er practische lessen gegeven. Ettelijke tuinbouwverenigingen hebben in groep onze broeikassen bezichtigd; vooral de verzameling vetplanten heeft de aandacht der bezoekers getrokken.

Ten slotte, werden, in het afgelopen jaar, 414 toegangskaarten afgeleverd voor de bezichtiging van de systematische en ethologische verzamelingen, vooral aan studenten.

Deze bezoeken zijn er een bewijs voor dat de verzamelingen van den Plantentuin aan hun doel beantwoorden, te weten aanschouwelijk materiaal te leveren aan het onderwijs.

4. — Dienst van het Museum.

Waarnemend diensthooft : de heer Mosseray, assistent; 1 arbeider.

Tengevolge van het gebrek aan wetenschappelijk en lager personeel, heeft de bedrijvigheid van den Dienst zich moeten beperken tot het onderhoud der bestaande verzamelingen, waarmede een niet geschoold arbeider zich heeft moeten belasten.

Onder de aanwinsten van den Dienst, mag men vermelden : een verzameling van 51 houtsoorten uit Brazilië, uit het Turyassu-woud, langs den Turyassustroom in den Staat Maranhão, door den heer P. Janssen die deze aan den Plantentuin geschonken heeft en stalen van boompaddestoelen van het eiland Mauritius, gift van Z. K. H. Prins Leopold van België.

5. — Dienst der teekeningen.

Teekenaar : Mej. H. Durand.

De Dienst der teekeningen heeft normaal gewerkt en Mej. Durand heeft talrijke schetsen gemaakt volgens herbarium-specimina, alsmede analytische teekeningen en afdrukken van de werken van de leden van het wetenschappelijk personeel van den Plantentuin.

Onder de voornaamste, kunnen wij vermelden : 32 schetsen van herbarium-specimina, 57 analytische teekeningen, 5 teekeningen met grasgewassen, verder allerlei analytische teekeningen van grasgewassen, 9 aardrijkskundige teekeningen of schetsen, alsmede talrijke teekeningen betreffende de morphologie der plantenvormen en de organogenese van de *Paulownia tomentosa* en van de *Schizanthus pinnatus*.

Verscheidene uitstekende teekeningen hebben gediend tot illustratie van de bijdragen van den directeur der inrichting.

6. — Dienst van de Bibliotheek en het Economaat.

Diensthooft : De heer K. Anthierens; 1 schrijnwerker; 1 werkman.

Sedert de maand October, werd de Dienst der Boekhouding en van het Economaat ondergebracht in de vroegere werkplaats van den schilder, waarvan men een bureau gemaakt heeft.

De Dienst werd normaal verzekerd en, tijdens de afwezigheid van den titularis, werd het interim waargenomen door den heer Eug. Van Aerdshot, amanuensis.

De Dienst van het Economaat wordt voor het oogenblik nieuw ingericht, wat in den loop van 1933 zal afgelopen zijn.